

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 10 OCTOBRE 1919

Projet de loi établissant un impôt
sur le revenu global (1).

Wetsontwerp tot vestiging eener belas-
ting op het globaal inkomen (1).

TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE
AU PREMIER VOTE (2).

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. — Il est établi, en remplace-
ment de la contribution foncière, du
droit de patente et de la taxe sur les
revenus et profits réels, un impôt général sur les revenus de toutes catégories.

§ 2. — Il est établi, en outre, en
remplacement de la contribution person-
nelle sur la valeur locative et les portes
et fenêtres, un impôt complémentaire
sur l'ensemble des revenus de chaque
chef de famille ou de ménage.

ART. 2.

Sont assujettis à l'impôt :

1° Les revenus de tous les biens
immobiliers ou mobiliers produits ou
recueillis en Belgique, alors même que

TEKST DOOR DE KAMER
IN EERSTE LEZING AANGENOMEN (2).

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. — Ter vervanging van de
grondbelasting, van het patentrecht en
van de belasting op de werkelijke in-
komsten en winsten wordt eene alge-
meene belasting op de inkomsten van
allen aard ingevoerd.

§ 2. — Bovendien wordt, ter vervan-
ging van de persoonlijke belasting op de
huurwaarde en de deuren en vensters,
een bijkomende belasting gevestigd op
de gezamenlijke inkomsten van elk
familie- of gezinshoofd.

ART. 2.

Zijn belastbaar :

1° De inkomsten van al de onroee-
rende of roerende goederen, in België
gewonnen of verkregen, zelfs wanneer

(1) Projet de loi, n° 108.

Rapport, n° 320.

Amendements, nos 432, 443 et 452.

(2) Les amendements adoptés par la Cham-
bre au premier vote sont imprimés en carac-
tères italiques.

(1) Wetsontwerp, n° 108.

Verslag, n° 320.

Amendementen, n° 432, 443 en 452.

(2) De amendementen, door de Kamer in
eerste lezing aangenomen, zijn met cursief-
letter gedrukt.

le bénéficiaire n'y aurait pas son domicile ou sa résidence ;

2° Les revenus des personnes domiciliées ou résidant en Belgique alors même que les revenus seraient produits ou recueillis à l'étranger.

TITRE PREMIER.

DE L'IMPOT GÉNÉRAL SUR LES REVENUS.

CHAPITRE PREMIER.

Bases de l'impôt.

§ 1^{er}. — Classification des revenus.

ART. 3.

Les revenus imposables sont répartis en trois catégories :

- 1° Revenus des propriétés foncières bâties et non bâties ;
- 2° Revenus des capitaux mobiliers ;
- 3° Revenus professionnels.

§ 2. — De l'impôt sur les revenus des propriétés foncières ou contribution foncière.

ART. 4.

§ 1^{er}. — La contribution foncière est assise sur le revenu cadastral de toutes les propriétés foncières bâties ou non bâties.

§ 2. — Sont seules exceptées, les propriétés qui :

- 1° Ont le caractère de domaines nationaux ;
- 2° Sont improductives par elles-mêmes ;
- 3° Sont affectées à un service public ou d'utilité générale.

L'exemption est subordonnée à la réunion de ces trois conditions.

de rechthebbende er zijne woonplaats of zijn verblijf niet hebben mocht ;

2° De inkomsten van de personen die hunne woonplaats of hun verblijf in België hebben, zelfs wanneer de inkomsten in het buitenland mochten gewonnen of verkregen zijn.

EERSTE TITEL

ALGEMEENE INKOMSTENBELASTING.

EERSTE HOOFDSTUK.

Grondslagen van de belasting.

§ 1. — Indeeling van de inkomsten.

ART. 3.

De belastbare inkomsten worden ingedeeld in drie klassen :

- 1° Inkomsten van de gebouwde en ongebouwde grondeigendommen ;
- 2° Inkomsten van de roerende kapitalen ;
- 3° Bedrijfsinkomsten.

§ 2. — Belasting op de inkomsten van de grondeigendommen of grondbelasting.

ART. 4.

§ 1. — De grondbelasting is gevestigd op het kadastraal inkomen van al de gebouwde of ongebouwde grondeigendommen.

§ 2. — Zijn vrijgesteld alleen de eigendommen die :

- 1° Domeingoederen zijn ;
- 2° Op zich zelf niets opbrengen ;
- 3° Voor een openbaren dienst of voor een dienst van algemeen nut worden gebruikt.

De vrijstelling is van deze drie vereischten te zamen afhankelijk gemaakt.

ART. 5.

§ 1^{er}. — Le revenu cadastral est le revenu net annuel, réel ou présumé, à l'époque de l'imposition.

En ce qui concerne les propriétés bâties, le revenu net est calculé après déduction d'un sixième du revenu annuel pour les frais d'entretien et de réparations.

§ 2. — Le revenu réel est celui qui résulte de baux, quittances de loyer ou actes de vente, reconnus normaux.

Les charges foncières supportées par le fermier ou locataire sont ajoutées au fermage ou loyer fixé par les baux; sont, au contraire, déduites de ce revenu les impositions personnelles du fermier ou locataire mises à la charge du propriétaire.

§ 3. — Le contrat de concession de droits immobiliers est assimilé au bail.

§ 4. — Le revenu présumé des propriétés non louées ou louées anormalement est déterminé eu égard au revenu réel des immeubles de même nature et d'un rendement analogue; *au besoin*, il est tenu compte de la valeur vénale et du taux moyen de l'intérêt dans la commune.

ART. 6.

Chaque année, les revenus cadastraux peuvent être révisés à l'initiative de l'Administration des contributions ou à la demande des contribuables intéressés, pour autant que ces revenus soient susceptibles d'une augmentation ou d'une diminution d'un dixième au moins par parcelle.

ART. 5.

§ 1. — Het kadastraal inkomen is het werkelijk of vermoedelijk jaarlijksch zuiver inkomen tijdens den aanslag.

Wat betreft de gebouwde eigendommen, wordt het zuiver inkomen berekend na aftrek van een zesde van het jaarlijksch inkomen wegens onderhouds- en herstellingskosten.

§ 2. — Het werkelijk inkomen is het inkomen dat blijkt uit huurovereenkomsten, huurkwijtbrieven of akten van verkoop, welke normaal zijn bevonden.

De grondlasten, door den pachter of huurder gedragen, worden gevoegd bij de land- of huishuur bepaald door de huurovereenkomsten; van dit inkomen worden integendeel afgetrokken de personeele lasten van den pachter of van den huurder, die ten laste van den eigenaar zijn gelegd.

§ 3. — Het contract van concessie van onroerende rechten wordt met de huurovereenkomst gelijkgesteld.

§ 4. — Het vermoedelijk inkomen van de niet verhuurde of abnormaal verhuurde eigendommen wordt bepaald naar het werkelijk inkomen der onroerende goederen van gelijken aard en gelijke opbrengst; de *verkoopwaarde* en het gemiddeld bedrag van den interest in de gemeente komen zoo noodig in aanmerking.

ART. 6.

Elk jaar kan het kadastraal inkomen op initiatief van het Beheer der belastingen of op verzoek van de betrokken belastingplichtigen herzien worden, in zoover dit inkomen met ten minste een tiende per perceel verhoogd of verminderd kan worden.

ART. 7.

Les constructions nouvelles ou reconstructions sont imposables à partir du 1^{er} janvier ou du 1^{er} juillet qui suit leur occupation.

La même règle est applicable aux maisons et bâtiments renouvelés ou agrandis au moyen de constructions ou d'installations nouvelles.

ART. 8.

Les propriétés non bâties, transformées ou améliorées, sont imposables, en raison de leur nouveau revenu, à partir de l'année qui suit celle du changement.

ART. 9.

Dans les cas prévus par les articles 7 et 8, le propriétaire est tenu de déclarer, aux fins de revision, les changements dans les trois mois, au receveur des contributions du ressort.

ART. 10.

Un arrêté royal détermine les règles à suivre pour ⁽¹⁾ la tenue au courant et la conservation des documents du cadastre, ainsi que pour l'évaluation des revenus cadastraux.

ART. 11.

§ 1^{er}. — La contribution foncière est due par le propriétaire, possesseur, emphytéote ou usufruitier des biens imposables.

(1) Les mots : « la déclaration prévue à l'article précédent » ont été supprimés au premier vote.

ART. 7.

De nieuwe gebouwen of de wederopgerichte gebouwen zijn belastbaar vanaf den 1^o Januari of 1^o Juli volgende op hunne bewoning.

Dezelfde regel is van toepassing op de huizen en gebouwen, die door middel van nieuwe gebouwen of inrichtingen vernieuwd of vergroot werden.

ART. 8.

De veranderde of verbeterde ongebouwde eigendommen zijn, op grond van hun nieuw inkomen, belastbaar vanaf het jaar volgende op dit van de verandering.

ART. 9.

In de gevallen voorzien bij de artikelen 7 en 8 is de eigenaar gehouden, aan den ontvanger der belastingen van het gebied, binnen drie maanden, aangifte te doen van de veranderingen om tot de herziening te kunnen overgaan.

ART. 10.

Een koninklijk besluit bepaalt welke regelen dienen te worden in acht genomen ⁽¹⁾ voor het bijhouden en het bewaren der stukken van het kadaster, alsmede voor het schatten van het kadastraal inkomen.

ART. 11.

§ 1. — De grondbelasting is verschuldigd door den eigenaar, bezitter, erfpachter of vruchtgebruiker van de belastbare goederen.

(1) De woorden : « voor de bij het vorig artikel bedoelde aangifte » werden in eerste lezing weggelaten.

§ 2. — Jusqu'à la mutation d'une propriété dans les documents cadastraux l'ancien propriétaire ou ses héritiers, à moins qu'ils ne fournissent la preuve du changement de titulaire des biens imposables, sont responsables du paiement de la contribution, sauf leur recours contre le nouveau propriétaire.

ART. 12.

A la demande du redevable, la contribution peut être répartie entre les fermiers ou locataires moyennant une rétribution de 50 centimes par avertissement remis à chacun des intéressés.

ART. 13.

§ 1^{er}. — Remise ou modération de la contribution foncière peut être accordée au prorata de la différence entre le revenu cadastral des immeubles et leur revenu effectif réalisé pendant l'année de l'imposition, pour autant que cette différence atteigne au moins 10 % du revenu cadastral.

§ 2. — Un dégrèvement peut aussi être accordé, à due concurrence, quand les frais d'entretien et de réparations excèdent, pour une période décennale, la quotité fixée à l'article 5, § 1^{er}.

§ 3. — De l'impôt sur le revenu des capitaux mobiliers ou taxe mobilière.

ART. 14.

L'impôt sur le revenu des capitaux mobiliers s'applique aux dividendes, intérêts, arrérages et tous autres pro-

§ 2. — Zoolang de overgang van een eigendom in de stukken van het kadaster niet is geschied, zijn de vroegere eigenaar of zijne erfgenamen, tenzij ze bewijzen dat de belastbare goederen op een anderen eigenaar zijn overgegaan, aansprakelijk voor de betaling der belasting, behoudens hun verhaal op den nieuwen eigenaar.

ART. 12.

Op verzoek van den belastingplichtige kan de belasting onder de pachters of huurders verdeeld worden mits betaling van 50 centiemen voor elke waarschuwing, aan iederen belanghebbende gezonden.

ART. 13.

§ 1. — Kwijtschelding of vermindering van de grondbelasting kan worden verleend ten bedrage van het verschil tusschen het kadastraal inkomen der onroerende goederen en hun werkelijk inkomen verkregen gedurende het belastingjaar, in zoover dit verschil ten minste 10 % van het kadastraal inkomen bereikt.

§ 2. — Eene ontheffing kan ook, tot het vereischte bedrag, worden verleend, wanneer de onderhouds- en herstellingskosten het bij artikel 5, § 1, bepaald bedrag voor een tienjarig tijdperk overschrijden.

§ 3. — Belasting op het inkomen van roerend kapitaal of belasting op roerende zaken.

ART. 14.

De belasting op het inkomen van roerend kapitaal is van toepassing op de dividenden, interesten, renten en alle

duits de capitaux engagés, à quelque titre que ce soit, et constituant :

1° Revenus d'actions ou parts quelconques, d'obligations ou autres créances de prêts avec hypothèques ou gages ou sans garanties réelles à charge des sociétés par actions, civiles ou commerciales ⁽¹⁾, ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif;

2° Revenus de titres émis par l'État, les provinces, les communes et autres organismes ou établissements publics, sauf les exemptions prévues par des dispositions légales particulières;

3° Revenus : a) de toutes parts d'associés et des autres capitaux investis dans toutes affaires commerciales, industrielles ou agricoles, exploitées autrement que par les sociétés visées au 1° ci-dessus;

b) De toutes créances et prêts, avec hypothèque ou gages ou sans garanties réelles; à charge des personnes physiques et des sociétés autres que par actions, résidant ou domiciliées en Belgique;

c) Des sommes d'argent déposées en Belgique soit dans des établissements de banque, de change, de crédit, de consignation ou d'épargne, soit chez des banquiers, notaires, agents d'affaires ou autres dépositaires;

4° Revenus de rentes et valeurs mobilières étrangères, de créances sur l'étranger ou de sommes d'argent déposées à

andere opbrengsten van aangewende kapitalen, uit welken hoofde ook en zijnde :

1° Inkomsten van aandeelen of deelen hoe ook genaamd, van obligatiën of andere schuldvorderingen wegens geldleeningen met hypotheek of pand ofwel zonder zakelijke waarborgen ten laste van de burgerlijke of handelsvennootschappen op aandeelen ⁽¹⁾, waarvan de maatschappelijke zetel of de voornaamste bestuursinrichting in België gevestigd is;

2° Inkomsten van titels uitgegeven door den Staat, de provinciën, de gemeenten en andere openbare inrichtingen of instellingen, behalve de vrijstellingen voorzien door bijzondere wetsbepalingen;

3° Inkomsten : a) van alle aandeelen van deelgenooten en van de andere kapitalen aangewend in alle handels-, nijverheids- of landbouwzaken die anders dan bij de in n° 1° hierboven bedoelde vennootschappen worden gedreven;

b) Van alle schuldvorderingen en leeningen, met hypotheek of pand of zonder zakelijke waarborgen, ten laste der natuurlijke personen en der vennootschappen andere dan op aandeelen, hebbende hun verblijf of hunne woonplaats in België;

c) Van geldsommen, in België in bewaring gegeven hetzij in bank-, wissel-, crediet-, consignatie- of spaarinstellingen, hetzij bij bankiers, notarissen, zaakwaarnemers of andere bewaarnemers;

4° Inkomsten van vreemde renten en roerende waarden, van schuldvorderingen op het buitenland of van geld-

⁽¹⁾ Les mots « sociétés coopératives, associations, ... possédant une personnalité juridique distincte de celle des associés » sont tombés au premier vote.

⁽¹⁾ De woorden : « samenwerkende maatschappijen, ... welke eene rechtspersoonlijkheid bezitten, onderscheiden van die der deelgenooten » werden in eerste lezing weggelaten.

l'étranger, attribués à des personnes physiques ou *morales* résidant ou domiciliées dans le pays.

L'impôt s'applique également aux produits de la location, de l'affermage, de l'usage et de la concession de tous biens mobiliers.

ART. 15.

§ 1^{er}. — Les revenus des actions ou des parts y assimilées, visés à l'article 14, comprennent : a) les dividendes, intérêts, parts d'intérêts ou de fondateur et tous autres profits attribués aux actionnaires à quelque titre et sous quelque forme que ce soit; b) les remboursements totaux ou partiels du capital social, opérés *au moyen* de bénéfices ⁽¹⁾.

§ 2. — En cas de partage de l'avoir social, par suite de liquidation ou de toute autre cause, la taxe est basée sur l'ensemble des sommes réparties aux actionnaires, en espèces, en titres ou autrement, déduction faite du capital social réellement libéré restant à rembourser.

ART. 16.

Les revenus des obligations et des autres créances dans les sociétés par actions visées à l'article 14 sont les intérêts, primes ou lots attribués aux porteurs d'obligations, bons de caisse,

(1) Le littéra c, ci-dessous, a été supprimé au premier vote: « c) les ristournes sur achats et opérations que les sociétés coopératives allouent à leurs membres et qui sont déduites des bénéfices ».

sommen in bewaring gegeven in het buitenland, toegekend aan natuurlijke of *ziedelijke* personen hebbende hun verblijf of hunne woonplaats in het Rijk.

De belasting is eveneens van toepassing op de opbrengsten van huis- en landverhuring, van gebruik en van concessie van alle roerende goederen.

ART. 15.

§ 1. — In de bij artikel 14 bedoelde inkomsten der aandeelen of der daarmee gelijkgestelde deelen zijn begrepen : a) de dividenden, interesten, interest- of oprichtersaandeelen en alle andere baten, aan de aandeelhouders toegekend uit welken hoofde en op welke wijze ook; b) de volle of gedeeltelijke terugbetalingen van het maatschappelijk kapitaal, *door middel* van winsten uitgekeerd ⁽¹⁾.

§ 2. — Wordt, ten gevolge van vereffening of om eenige andere reden, overgegaan tot de verdeling van het maatschappelijk vermogen, dan wordt de belasting geheven van het geheel bedrag der sommen, aan de aandeelhouders uitgekeerd in specie, in titels of anderszins, na aftrek van het werkelijk volgestort kapitaal dat nog terugbetaalbaar is.

ART. 16.

De inkomsten der obligatiën en der andere schuldvorderingen in de vennootschappen op aandeelen, bedoeld bij artikel 14, zijn de interesten, premien of loten toegekend aan de houders

(1) Een littera c, luidende: « De teruggaven op aankopen en verrichtingen, door de samenwerkende maatschappijen gedaan aan hare leden, worden van de winsten afgetrokken » werd in eerste lezing weggelaten.

reconnaisances ou certificats et de tous autres titres constitutifs d'emprunts, quelle qu'en soit la durée.

ART. 17.

Les revenus des titres visés au 2° de l'article 14 comprennent les intérêts, arrérages, primes ou lots et tous autres produits des certificats d'emprunts, d'annuités ou de rente, nominatifs ou au porteur, ainsi que des bons du Trésor ou tous autres titres analogues.

ART. 18.

Les revenus visés au 3° de l'article 14 sont ceux : a) *des capitaux investis*, des créances de toute nature; b) des dépôts en espèces, à vue ou à échéance fixe, quelle que soit leur affectation; c) des consignations et cautionnements en numéraire.

ART. 19.

Les revenus des valeurs mobilières étrangères et des créances ou dépôts à l'étranger, visés au 4° de l'article 14, sont les mêmes que ceux spécifiés aux articles 15 à 18 relativement aux valeurs mobilières belges et aux créances ou dépôts en Belgique.

Le montant des revenus fixé en monnaie étrangère ou payable sur une place étrangère, est converti en francs au cours du change au moment de leur ⁽¹⁾ paiement.

(1) Les mots : « mise en » ont été supprimés au premier vote.

van obligatiën, kasbons, schuldbekentenissen of bewijzen en van alle andere titels tot vestiging van leeningen, welke de duur daarvan ook zij.

ART. 17.

In de inkomsten der bij n° 2° van artikel 14 bedoelde titels zijn begrepen de interesten, renten, premiën of loten en alle andere opbrengsten van de bewijzen van leeningen, annuïteiten of rente, op naam of aan toonder, alsmede van de Schatkistbons of alle andere soortgelijke titels.

ART. 18.

De bij n° 3° van artikel 14 bedoelde inkomsten zijn die : a) *van de aangewende kapitalen*, van de schuldvorderingen van allen aard; b) van de geldsommen in bewaring gegeven op zicht of op vasten termijn, welke de bestemming daarvan ook zij; c) van de consignatiën en borgstellingen in geld.

ART. 19.

De inkomsten van de vreemde roerende waarden en van de schuldvorderingen of in bewaring gegeven sommen in het buitenland, bedoeld bij n° 4° van artikel 14, zijn dezelfde als die vermeld in de artikelen 15 tot 18 betreffende de Belgische roerende waarden en de schuldvorderingen of in bewaring gegeven sommen in België.

Het bedrag der inkomsten, bepaald in vreemd geld of betaalbaar op eene buitenlandsche plaats, wordt in franken omgezet naar den wisselkoers bij hunne betaling ⁽¹⁾.

(1) Het woord : « betaalbaarstelling » werd in eerste lezing vervangen door « betaling ».

ART. 20 (1).

§ 1^{er}. — Sont redevables de la *taxe* (2) :

1° Les sociétés visées au 1° de l'article 14 ;

2° Les pouvoirs et organismes publics mentionnés au 2° de l'article 14 ;

3° Les sociétés, établissements, banquiers, notaires, agents de change, receveurs de rentes, gérants d'affaires et autres qui payent les revenus spécifiés aux 3° et 4° de l'article 14 ou qui en sont débiteurs ;

4° Les bénéficiaires des revenus visés aux 3° et 4° de l'article 14 si ceux qui les payent ou en sont débiteurs ne sont pas établis en Belgique.

§ 2. — Les redevables indiqués aux 1°, 2° et 3° du § 1^{er} ont le droit de retenir sur les revenus imposables les taxes y afférentes et ce, sans recours des bénéficiaires, quelle que soit la nationalité de ceux-ci (3).

ART. 21.

§ 1^{er}. — La taxe sur les revenus des actions est établie sur les éléments afférents à l'exercice social révolu ; elle est rattachée aux recettes de l'année de *clôture* de cet exercice.

(1) La disposition ci-dessous est tombée au premier vote : « § 1^{er}. — L'impôt est à la charge exclusive du créancier ».

(2) Les mots : « et garants solidaires du paiement de celui-ci vis-à-vis du Trésor public » ont été supprimés au premier vote.

(3) Les mots : « et nonobstant toute clause contraire qui interviendrait postérieurement à la présente loi » sont tombés au premier vote.

ART. 20 (1).

§ 1. — Zijn de belasting verschuldigd (2) :

1° De vennootschappen bedoeld bij n° 1° van artikel 14 ;

2° De openbare machten en inrichtingen vermeld in n° 2° van artikel 14 ;

3° De vennootschappen, instellingen, bankiers, notarissen, wisselagenten, rentmeesters, zaakvoerders en andere personen, die de inkomsten, omschreven in de n°s 3° en 4° van artikel 14, betalen of verschuldigd zijn ;

4° De rechthebbenden op de inkomsten bedoeld bij de n°s 3° en 4° van artikel 14, indien zij, die ze betalen of verschuldigd zijn, niet in België zijn gevestigd.

§ 2. — De belastingplichtigen, bedoeld bij de n°s 1°, 2° en 3° van § 1, zijn gerechtigd om van de belastbare inkomsten de belastingen af te trekken, waaraan zij onderworpen zijn, en wel zonder verhaal vanwege de rechthebbenden, tot welke nationaliteit dezen ook behooren (3).

ART. 21.

§ 1. — De belasting op de inkomsten der aandeelen wordt vastgesteld naar de gegevens betreffende het verlopen boekjaar ; zij wordt onder de ontvangsten van het jaar der afsluiting van dit boekjaar opgenomen.

(1) De bepaling : « § 1. — De belasting komt uitsluitend ten laste van den schuldeischer » werd in eerste lezing weggelaten.

(2) De woorden : « en tegenover de Openbare Schatkist hoofdelijk borg voor de betaling daarvan » werden in eerste lezing weggelaten.

(3) De woorden : « en niettegenstaande elk tegenstrijdig beding dat na deze wet mocht tot stand komen » werden in eerste lezing weggelaten.

§ 2. — La déduction de la taxe sur les autres revenus est subordonnée à leur paiement.

ART. 22 (nouveau).

Le propriétaire, usufruitier ou emphytéote d'immeubles hypothéqués est dispensé du paiement de la taxe mobilière retenue de ce chef au créancier hypothécaire, s'il a acquitté la contribution foncière afférente auxdits immeubles.

ART. 23 (nouveau).

Aucun établissement financier ne peut payer de coupon sans exiger un bordereau en double, certifié exact et véritable, indiquant le possesseur réel, le genre et le nombre de titres correspondants.

La banque ou l'établissement financier transmet dans la quinzaine un exemplaire de cette déclaration au receveur des contributions du domicile du propriétaire ⁽¹⁾.

(1) L'article 23 (ancien) a été supprimé au premier vote; il était conçu comme suit :

ART. 23.

§ 1^{er}. — Les redevables des revenus visés à l'article 14, nos 3 et 4, les ayant acquittés en exécution de l'obligation visée par l'article 20, § 2, 3^e et 4^e, sont tenus de constater la retenue par l'apposition de timbres adhésifs sur le bordereau, la quittance ou tout autre écrit constatant le paiement ou l'inscription au crédit d'un compte, des intérêts, arrérages ou tous autres produits.

Si les redevables sont commerçants, ils remettront à l'expiration du semestre au cours duquel ces

§ 2. De belasting op de andere inkomsten is alleen dan verschuldigd wanneer deze worden betaald.

ART. 22 (nieuw).

De eigenaar, vruchtgebruiker of erfpachter van met hypotheek bezwaarde onroerende goederen is ontslagen van de betaling der belasting op roerende zaken, deswege den hypothecairen schuldeischer afgehouden, indien hij de grondbelasting, die gemelde onroerende goederen treft, heeft afbetaald.

ART. 23 (nieuw).

Geenerlei financiële instelling mag coupons uitbetalen zonder daarbij een borderel in tweevoud te eischen, dat echt en waarachtig verklaard is en den werkelijken bezitter, den aard en het getal der overeenstemmende titels vermeldt.

Binnen vijftien dagen doet de bank of de financiële instelling een exemplaar van dit borderel geworden aan den ontvanger van de belastingen der woonplaats van den eigenaar ⁽¹⁾.

(1) Het vroeger artikel 23 werd in eerste lezing weggelaten; het luidde :

ART. 23.

§ 1. — Zij, die de inkomsten, bedoeld bij artikel 14, nos 3 en 4, verschuldigd zijn en ze betaald hebben ter uitvoering van de verplichting vermeld in artikel 20, § 2, 3^e en 4^e, zijn gehouden de afhouding vast te stellen door het aanbrengen van plakzegels op het borderel, op den kwijtbrieff of op elk ander geschrift, waaruit blijkt dat de interesten, renten of alle andere opbrengsten betaald of in 't credit eener rekening geschreven werden.

Zijn de schuldenaars handelaars, dan moeten zij, na het verstrijken van het semester gedurende het-

ART. 24.

Il est interdit à toute personne quelconque et d'une manière générale à celles visées à l'article 20, § 1^{er}, 3^o, de recueillir, acquitter, encaisser, payer ou acheter des coupons payables à l'étranger, ou des titres ou instruments de recouvrements quelconques à l'étranger sans opérer immédiatement la retenue de la taxe, à moins qu'il ne leur soit justifié que la retenue a déjà été effectuée en Belgique par un précédent intermédiaire.

La retenue de la taxe est opérée par l'apposition de timbres adhésifs sur un bordereau signalétique des valeurs, qui devra accompagner celles-ci ⁽¹⁾.

ART. 25 (ancien 26).

Le Gouvernement est autorisé à prendre, par arrêté royal, des mesures spéciales pour assurer le paiement de la taxe sur les revenus des valeurs étrangères, des créances sur l'étranger ou

taxes auront été retenues, une déclaration mentionnant par catégories le montant de celles-ci.

§ 2. — Les pièces énumérées aux articles 24 et 25, § 2, sont certifiées exactes par les redevables ou par leurs représentants; elles sont exemptes du timbre et de l'enregistrement.

⁽¹⁾ L'article 25 a été supprimé au premier vote; il était conçu comme suit :

ART. 25.

Toute personne visée par l'article 2, 2^o, qui, pour quelque cause que ce soit, aura reçu ou encaissé à l'étranger directement ou par intermédiaire, des revenus sujets à la présente taxe, sera tenue — à moins que cette taxe n'ait été retenue par application de l'article précédent — d'en faire la déclaration dans le premier trimestre de l'année qui suivra cette opération au receveur des contributions.

Toute infraction sera punie d'une amende égale à la moitié des revenus encaissés à l'étranger.

ART. 24.

Aan elken persoon en, in 't algemeen, aan de personen bedoeld bij artikel 20, § 1, 3^o, is het verboden, coupons, betaalbaar in het buitenland ofwel titels of middelen tot invordering in het buitenland in te zamelen, te voldoen, te innen, te betalen of aan te koopen zonder de belasting dadelijk af te houden, tenzij hun bewezen wordt dat de afhouding in België reeds gedaan werd door een vorig tusschenpersoon.

De afhouding van de belasting geschiedt door het aanbrengen van plakzegels op een beschrijvend borderel der waarden, dat bij deze moet gevoegd zijn ⁽¹⁾.

ART. 25 (vroeger 26).

De Regeering wordt gemachtigd om, bij koninklijk besluit, bijzondere maatregelen te treffen ten einde de betaling te verzekeren van de belasting op de inkomsten der vreemde waarden, der

welk die belastingen werden afgehouden, eene aangifte indienen, waarin het bedrag dier belastingen per soort wordt vermeld.

§ 2. — De stukken, vermeld in de artikelen 24 en 25, § 2, worden echt verklaard door de belastingplichtigen of door hunne vertegenwoordigers; zij zijn vrij van zegel en registratie.

⁽¹⁾ Artikel 25 werd in eerste lezing weggelaten; het luidde :

ART. 25

Elke persoon bedoeld bij artikel 2, 2^o, die, om welke reden ook, krachtens deze wet belastbare inkomsten rechtstreeks of door tusschenpersonen heeft ontvangen of geïnd in het buitenland, is verplicht — tenzij die belasting overeenkomstig het voorgaand artikel werd afgehouden — ze bij den ontvanger der belastingen aan te geven gedurende het eerste trimester van het jaar dat op die verrichting volgt.

Elke overtreding wordt gestraft met eene boete van gelijk bedrag als de helft der inkomsten, in het buitenland geïnd.

des sommes d'argent déposées à l'étranger. ⁽¹⁾

§ 4. — De l'impôt sur les revenus professionnels, ou taxe professionnelle.

ART. 26 (ancien 29).

La taxe professionnelle atteint tous les revenus désignés ci-après :

1° Les bénéfices des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles quelconques, à l'exception des bénéfices des sociétés civiles ou commerciales, possédant une personnalité juridique distincte de celle des associés ;

2° Les rémunérations diverses des fonctionnaires et employés publics ou privés, ainsi que tous salaires ; les pensions et rentes viagères, à l'exception des pensions alimentaires ;

3° Les profits, quelle que soit leur dénomination, des professions libérales, charges ou offices et de toutes occupations lucratives, non visées aux 1° et 2° du présent article.

ART. 27 (ancien 30).

§ 1^{er}. — Les revenus désignés à l'article 26 sont taxables sur leur montant net, soit à raison de leur montant brut diminué des seules dépenses profession-

schuldvorderingen op het buitenland of der geldsommen in bewaring gegeven in het buitenland. ⁽¹⁾

§ 4. — Belasting op de bedrijfsinkomsten of bedrijfsbelasting.

ART. 26 (vroeger 29).

De bedrijfsbelasting treft al de nage-
melde inkomsten :

1° De winsten van om 't even welke nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven, met uitzondering van de winsten der burgerlijke of handelsvennootschappen, welke eene rechtspersoonlijkheid bezitten, onderscheiden van die der deelgenooten ;

2° De verscheidene wedden der openbare of private ambtenaren en bedienden, alsmede alle loonen ; de pensioenen en lijfrenten, met uitzondering van de jaargelden tot onderhoud ;

3° De balen, onder welken naam ook, van de vrije beroepen, ambten of posten en van elke winstgevende betrekking, niet bedoeld bij de n^{rs} 1° en 2° van dit artikel.

ART. 27 (vroeger 30).

§ 1. — De in artikel 26 vermelde inkomsten zijn belastbaar naar hun zuiver bedrag, hetzij op grond van hun bruto-bedrag verminderd met de bedrijfs-

(1) L'alinéa 2 de l'article a été supprimé au premier vote. Il était conçu comme suit :

Il pourra notamment prescrire la production, en double expédition, de bordereaux d'encaissement ou l'apposition de timbres sur les coupons ou quittances desdits revenus.

(1) Lid 2 van dit artikel werd in eerste lezing weggelaten ; het luidde :

Zij kan namelijk voorschrijven dat de bordereaux van inning in dubbel afschrift moeten overgelegd ofwel dat zegels op de coupons of op de kwijtbrieven van geregde inkomsten moeten aangebracht worden.

nelles faites, pendant la période imposable, en vue d'acquérir et de conserver ces revenus.

§ 2. — Sont notamment considérés comme charges professionnelles :

1° La valeur locative, réelle ou présumée, des immeubles ou parties d'immeubles affectés à l'exercice de la profession et tous frais généraux résultant de leur entretien, chauffage, éclairage, etc. ;

2° Les intérêts des capitaux empruntés à des tiers et engagés dans l'exploitation, et toutes charges, rentes ou redevances analogues relatives à celle-ci ;

3° Les traitements et les salaires des employés et des ouvriers au service de l'exploitation ;

4° Les amortissements nécessaires du matériel et des objets mobiliers servant à l'exercice de la profession pour autant que les amortissements correspondent à une dépréciation réellement survenue pendant la période imposable.

§ 3. — Ne sont pas déduites des revenus professionnels les dépenses ayant un caractère personnel, telles le loyer de la partie de l'immeuble affectée à l'habitation, l'entretien du ménage de l'intéressé, les frais d'instruction, d'éducation et toutes autres dépenses non nécessitées par l'exercice de la profession.

ART. 28 (ancien 31).

§ 1^{er}. — Les bénéfices des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles sont ceux qui résultent de

uitgaven alleen, welke gedurende den belastbaren tijd werden gedaan om die inkomsten te verkrijgen of te behouden.

§ 2. — Worden inzonderheid als bedrijfslasten aangezien :

1° De werkelijke of vermoedelijke huurwaarde der onroerende goederen of der gedeelten van onroerende goederen, dienende tot het uitoefenen van het bedrijf, en alle algemeene onkosten wegens het onderhouden, verwarmen, verlichten daarvan, enz. ;

2° De interesten der kapitalen, aan derden ontleend en in het bedrijf aangewend, alsmede alle lasten, renten of soortgelijke uitkeeringen betreffende dit bedrijf ;

3° De wedden en loonen der bedienden en werklieden in dienst bij het bedrijf ;

4° De noodige afschrijvingen van het materieel en van de roerende voorwerpen dienende tot het uitoefenen van het bedrijf, in zoover de afschrijvingen samengaan met eene waardevermindering, welke zich gedurende den belastbaren tijd werkelijk voordeed.

§ 3. — Worden van de bedrijfsinkomsten niet afgetrokken de uitgaven van persoonlijken aard, zooals de huurprijs van het gedeelte van het vast goed dienende tot woning, het onderhoud van het gezin van den belanghebbende, de kosten van onderricht, opvoeding en alle andere uitgaven, welke tot het uitoefenen van het bedrijf niet noodzakelijk zijn.

ART. 28 (vroeger 31).

§ 1. — De winsten der nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven zijn die welke voortvloeien uit al de zaken

toutes les opérations traitées par leurs établissements ⁽¹⁾ ou à l'entremise de ceux-ci.

§ 2. — Sont considérés comme bénéfices au point de vue de l'application de la taxe proportionnelle :

1° La rémunération que l'exploitant s'attribue pour son travail personnel ;

2° Les profits et avantages dont l'exploitant jouit en nature ;

3° Les profits de ses spéculations ;

4° Les sommes affectées au remboursement total ou partiel de capitaux empruntés, à l'extension de l'entreprise ou à la plus-value de l'outillage ;

5° Les réserves ou fonds de prévisions quelconques, le report à nouveau de l'année et toutes affectations analogues ⁽²⁾.

§ 3. — Aucune division des bénéfices provenant d'exploitations en commun n'est admise entre les membres d'une même famille, habitant ensemble, ni entre les membres d'une société, association ou communauté quelconque.

Toutefois, la rémunération des membres de la famille de l'exploitant travaillant avec lui rentre dans la catégorie des frais généraux, pour autant qu'elle n'excède pas un traitement ou salaire normal et qu'elle ait subi comme telle la taxe professionnelle.

Est également déduite la partie des revenus des capitaux investis n'excédant pas 6 % de ces capitaux et assujettie à la taxe mobilière.

gedaan door hunne inrichtingen ⁽¹⁾ of door de tusschenkomst daarvan.

§ 2. — Voor de toepassing van de evenredige belasting worden als winsten aangezien :

1° Het loon dat de ondernemer zich wegens zijn persoonlijken arbeid toekent ;

2° De baten en voordeelen welke de ondernemer in natuur geniet ;

3° De baten van zijne speculatiën ;

4° De sommen gebruikt tot geheele of gedeeltelijke terugbetaling van ontleende kapitalen, tot uitbreiding van de onderneming of tot waardevermeerdering van de werktuigen ;

5° Om 't even welke reserves of voorzorgsfondsen, de overgebrachte sommen van het jaar op nieuwe rekening en elke soortgelijke bestemming ⁽²⁾.

§ 3. — Geen splitsing van winsten wegens gemeenschappelijke bedrijven wordt toegelaten onder leden eener zelfde familie, te zamen wonende, noch onder de leden van eene vennootschap, vereeniging of eenige gemeenschap.

Echter behoort het loon der familieleden van den ondernemer, die met hem arbeiden, tot de algemeene kosten, in zoover het eene normale wedde of een normaal loon niet overschrijdt en als zoodanig in de bedrijfsbelasting werd aangeslagen.

Wordt insgelijks afgetrokken het gedeelte der inkomsten van de aangewende kapitalen, dat 6 % van deze kapitalen niet overschrijdt en dat aan de belasting op roerende zaken wordt onderworpen.

(1) Les mots : « situés en Belgique » ont été supprimés au premier vote.

(2) Les mots : « n'ayant pas fait l'objet de taxations antérieures » sont tombés au premier vote.

(1) De woorden « in België gelegen » werden in eerste lezing weggelaten.

(2) De woorden « vroeger niet in de belasting aangeslagen » werden in eerste lezing weggelaten.

§ 4. — En ce qui concerne les étrangers opérant en Belgique, sont seules admises en déduction, à titre de frais généraux ou de frais d'administration, les dépenses de l'espèce faites dans leurs établissements belges.

Il est tenu au siège de ces établissements, une comptabilité spéciale des opérations visées au § 1^{er}.

Art. 29 (ancien 32).

A défaut d'éléments probants fournis soit par les intéressés, soit par l'administration, les bénéfices imposables en vertu du n° 1 de l'article 26 sont déterminés, pour chaque redevable, eu égard aux bénéfices normaux de redevables similaires et en tenant compte suivant le cas, du capital investi, du chiffre d'affaires, du nombre des ouvriers, de la force motrice utilisée, de la valeur locative des terres exploitées, ainsi que de tous autres renseignements utiles.

Art. 30 (ancien 34).

§ 1^{er}. — Parmi les rémunérations spécifiées au n° 2 de l'article 26, sont compris les traitements, indemnités, émoluments, primes, gratifications et toutes autres rétributions, fixes ou variables, quelle que soit leur qualification, à l'exclusion des indemnités allouées pour dépenses professionnelles.

§ 2. — Les avantages en nature sont ajoutés aux rémunérations ou salaires; ils sont comptés pour leur valeur réelle ou évalués à une moyenne forfaitaire selon le cas.

§ 3. — Sont au contraire déduites des rémunérations les retenues au profit des caisses de pensions ou d'assurances.

§ 4. — Wat betreft de vreemdelingen die in België zaken doen, mogen alleen afgetrokken worden, als algemeene kosten of bestuurskosten, de uitgaven van dien aard, in hunne Belgische inrichtingen gedaan.

Ten zetel van deze inrichtingen wordt bijzonder boek gehouden van de verrichtingen bedoeld bij § 1.

Art. 29 (vroeger 32).

Bij gebrek aan bewijskrachtige gegevens geleverd hetzij door de belanghebbenden, hetzij door het beheer, worden de krachtens n° 1 van artikel 26 belastbare winsten, voor elken belastingplichtige, bepaald naar de normale winsten van soortgelijke belastingplichtigen en met inachtneming, volgens het geval, van het aangewende kapitaal, van den omzet, van het aantal werklieden, van de benuttigde drijfkracht, van de huurwaarde der in bedrijf genomen gronden, alsmede van alle andere nuttige inlichtingen.

Art. 30 (vroeger 34).

§ 1. — Tot het loon, in n° 2 van artikel 26 omschreven, behooren de jaarwedden, vergoedingen, vergeldigen, premien, extra-toelagen en elke andere bezoldiging, hetzij vaste, hetzij veranderlijke, onder welke benaming ook, met uitsluiting van de vergoedingen verleend voor bedrijfsuitgaven.

§ 2. — De voordeelen in natuur worden gevoegd bij het loon of de dagloonen; zij gelden voor hunne werkelijke waarde of worden geraamd op eene eens voor al bepaalde gemiddelde som volgens het geval.

§ 3. — De afhoudingen ten behoeve van de pensioen- of verzekeringskassen worden integendeel van het loon afgetrokken.

ART. 31 (ancien 33).

Les profits visés au n° 3 de l'article 26 sont constitués par la différence entre les recettes totales et les dépenses inhérentes à l'exercice de la profession.

ART. 32 (ancien 35).

§ 1^{er}. — Sont redevables de la taxe, les personnes physiques ou morales et les associations de fait ou communautés :

a) Qui bénéficient en Belgique des revenus désignés aux n°s 1 et 3 de l'article 26 ;

b) Qui paient en Belgique les revenus indiqués au n° 2 de cet article, même si les bénéficiaires sont domiciliés ou résident à l'étranger ou dans la colonie.

§ 2. — Dans le cas d'exploitation en commun, la taxe est due par le chef de famille ou par le directeur de la société, association ou communauté.

§ 3. — Les redevables désignés au littéra b du § 1^{er} et au § 2 du présent article ont le droit de retenir sur les revenus imposables la taxe y afférente et ce, sans recours des bénéficiaires, quelle que soit la nationalité de ceux-ci.

ART. 33 (ancien 39).

§ 1^{er}. — La taxe sur les bénéfices et profits visés aux n°s 1^{er} et 3^o de l'article 26 est établie sur les revenus constatés ou présumés de l'année antérieure ou de l'exercice social d'égale durée clôturé pendant cette année, sauf déduction éventuelle des pertes professionnelles éprouvées pendant les deux années pré-

ART. 31 (vroeger 33).

De bij n° 3 van artikel 26 bedoelde winsten worden vastgesteld door van het geheel bedrag der ontvangsten de uitgaven af te trekken, die aan het nitoevenen van het bedrijf eigen zijn.

ART. 32 (vroeger 35).

§ 1. — Zijn de belasting verschuldigd de natuurlijke of zedelijke personen en de feitelijke vereenigingen of gemeenschappen :

a) Die de inkomsten, bedoeld bij de n°s 1 en 3 van artikel 26, in België genieten ;

b) Die de inkomsten, vermeld in n° 2 van dit artikel, in België uitbetalen, zelfs wanneer de rechthebbenden hunne woonplaats of hun verblijf in het buitenland of in de kolonie hebben.

§ 2. — Geldt het een gemeenschappelijk bedrijf, dan is de belasting verschuldigd door het familiehoofd of door den bestuurder der maatschappij, vereeniging of gemeenschap.

§ 3. — De belastingplichtigen, bedoeld bij littéra b van § 1 en bij § 2 van dit artikel, zijn gerechtigd om van de belastbare inkomsten de belasting af te trekken, waaraan zij onderworpen zijn, en wel zonder verhaal vanwege de rechthebbenden, tot welke nationaliteit dezen ook behooren.

ART. 33 (vroeger 39).

§ 1. — De belasting op de winsten en baten, bedoeld bij de n°s 1^o en 3^o van artikel 26, wordt gevestigd op de vastgestelde of vermoedelijke inkomsten van het vorig jaar of van het maatschappelijk boekjaar van gelijken duur, binnen dat jaar afgesloten, behoudens mogelijke aftrekking der bedrijfsverlie-

cédentes ou durant les deux exercices sociaux antérieurs.

§ 2. — En cas de cessation de profession dans le courant de l'année, par suite de décès ou de toute autre cause, *une cotisation spéciale est réglée d'après les résultats de la période pendant laquelle la profession a été exercée.*

§ 3. — Pour les *revenus spécifiques* au 2° de l'article 26, la taxe est perçue au moment même de leur paiement.

CHAPITRE II.

Détermination du taux des impôts cédulaires.

§ 1^{er}. — Contribution foncière.

ART. 34 (ancien 36).

La contribution foncière, y compris les parts des provinces et des communes, est fixée à 10 % du revenu cadastral.

Les cotes inférieures à 1 franc ne sont pas portées aux rôles.

§ 2. — Taxe mobilière.

ART. 35 (ancien 37).

§ 1^{er}. — La taxe, y compris les parts des provinces et des communes, est fixée à 10 % des revenus imposables.

§ 2. — Elle est réduite à 2 %

a) Pour la partie des revenus visés à l'article 15 qui correspond proportionnellement aux bénéfices réalisés et imposés à l'étranger ou dans la colonie;

b) Pour les revenus désignés aux articles 17 et 19;

zen, gedurende de twee vorige jaren of tijdens de twee vorige maatschappelijke boekjaren geleden.

§ 2. — In geval van staking van bedrijf in den loop van het jaar, wegens sterfgeval of om eenige andere reden, wordt een *bijzondere aanslag* *gerigeld naar* de uitkomsten van het tijdvak, gedurende hetwelk het bedrijf werd uitgeoefend.

§ 3. — Voor de *inkomsten nader omschreven in n° 2 van artikel 26* wordt de belasting geïnd op 't oogenblik zelf hunner betaling.

HOOFDSTUK II.

Bepaling van het bedrag der cedulaire belastingen.

§ 1. — Grondbelasting.

ART. 34 (vroeger 36).

De grondbelasting, met inbegrip van de aandeelen der provinciën en gemeenten, wordt bepaald op 10 % van het kadastraal inkomen.

De aanslagen van minder dan 1 frank worden niet in de-kohieren opgenomen.

§ 2. — Belasting op roerende zaken.

ART. 35 (vroeger 37).

§ 1. — De belasting, met inbegrip van de aandeelen der provinciën en gemeenten, wordt bepaald op 10 % van de belastbare inkomsten.

§ 2. — Zij wordt tot 2 % verminderd :

a) Voor het gedeelte der bij artikel 15 bedoelde inkomsten, dat evenredig overeenstemt met de winsten behaald en belast in het buitenland of in de kolonie;

b) Voor de inkomsten vermeld in de artikelen 17 en 19;

c) Pour les revenus des dépôts à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

§ 3. — *Taxe professionnelle.*

ART. 36 (ancien 38).

§ 1^{er}. — La taxe professionnelle est appliquée, pour chaque redevable, par tranche de revenus annuels de 3,000 francs et moins, ou à raison de toute somme proportionnellement équivalente pour les périodes inférieures ou supérieures à un an.

§ 2. — Le taux, y compris les parts des provinces et des communes, est fixé à 2 % pour la première tranche et augmente progressivement de 50 centimes pour chaque nouvelle tranche, sans pouvoir dépasser 10 % pour la partie des revenus excédant 48,000 francs.

§ 3. — Le taux est réduit à 1 % pour la partie des rémunérations diverses des fonctionnaires et employés publics et privés, des salaires, pensions et rentes viagères visés à l'article 26, 2^o, y compris les suppléments de traitements et autres rémunérations exceptionnelles, n'excédant pas 3,000 francs par an au total.

§ 4. — Par dérogation aux §§ 2 et 3, la taxe est uniformément fixée :

1^o A 2 % pour les revenus réalisés et imposés à l'étranger ou dans la colonie;

2^o A 10 % pour les bénéfices des sociétés étrangères par actions et les rémunérations des administrateurs, commissaires, liquidateurs ou autres exerçant des fonctions analogues près des sociétés par actions belges, étrangères ou de la colonie.

Toutefois, les intéressés peuvent être dégrevés à concurrence de la somme qui excède la taxe résultant de l'application à l'ensemble de leurs rémunérations, des taux fixés au § 2 ci-dessus.

c) Voor de inkomsten der sommen gestort in de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas.

§ 3. — *Bedrijfsbelasting.*

ART. 36 (vroeger 38).

§ 1. — De bedrijfsbelasting wordt, voor elk belastingsschuldige, toegepast per schijf van jaarlijksche inkomsten van 3,000 frank en minder, of op grond van elke evenredig gelijkwaardige som voor de tijdvakken van minder of meer dan één jaar.

§ 2. — Het bedrag, met inbegrip van de aandeelen der provinciën en der gemeenten, wordt op 2 t. h. gesteld voor de eerste schijf en vermeerderd trapsgewijze met 50 centiem voor elke nieuwe schijf, zonder 10 t. h. te mogen overschrijd en voor het gedeelte der inkomsten dat 48,000 frank overschrijdt.

§ 3. — Het bedrag wordt tot 1 % verminderd voor het gedeelte van de verscheidene vergeldingen der openbare en private ambtenaren en beambten, der loonen, pensioenen en lijfrenten bedoeld bij artikel 26, 2^o, met inbegrip van de bijwedden en andere uitzonderlijke vergeldingen, dat in het geheel niet 3,000 frank 's jaars overschrijdt.

§ 4. — Met afwijking van §§ 2 en 3 wordt de belasting gelijkelijk bepaald :

1^o Op 2 % voor de inkomsten in den vreemde of in de kolonie behaald en belast;

2^o Op 10 % voor de winsten der vreemde vennootschappen op aandeelen en de vergeldingen der beheerders, commissarissen, vereffenaars of anderen die gelijkaardige ambten waarnemen bij de Belgische, vreemde of tot de kolonie behoorende vennootschappen op aandeelen.

Nochtans kunnen de belanghebbenden ontlasting verkrijgen tot bedrag der som die de belasting overschrijdt, welke voortvloeit uit de toepassing, op het gezamenlijke hunner vergeldingen, van de bedragen bepaald in § 2 hierboven.

TITRE II.

DE L'IMPOT COMPLÉMENTAIRE SUR LES
REVENUS OU SUPERTAXE.

CHAPITRE PREMIER.

Bases de l'impôt.

ART. 37 (ancien 41).

Tout Belge ou étranger, domicilié ou résidant habituellement en Belgique, est soumis annuellement à une supertaxe à raison de son revenu global : c'est-à-dire de l'ensemble de ses revenus ⁽¹⁾ assujettis, directement ou indirectement, aux impôts cédulaires ⁽²⁾.

ART. 38 (ancien 42).

§ 1^{er}. — Sur l'ensemble des revenus soumis à la supertaxe, et pour autant qu'elles n'aient pas été déjà déduites de ceux-ci pour l'application des impôts cédulaires, *sont déduites les charges ci-après* :

1° Les dépenses de conservation de biens immobiliers en cas d'absence ou d'insuffisance du revenu de ces biens ;

2° Les pertes éprouvées dans une exploitation industrielle, commerciale ou agricole ou l'exercice de toute autre profession ;

(1) Le mot : « effectifs » est tombé au premier vote.

(2) Les alinéas 2 et 3 de l'article sont tombés au premier vote ; ils étaient conçus comme suit :

§ 2. — La supertaxe est perçue par voie de retenue ou de paiement supplémentaire aux taxes cédulaires, lors du règlement de celles-ci, et sous réserve des exemptions, discriminations et remboursements prévus ci-après.

§ 3. — La retenue de supertaxe n'est pas opérée par les débiteurs sur les salaires inférieurs à 6 francs par jour et les appointements et traitements inférieurs à 200 francs par mois.

TITEL II.

BIJKOMENDE INKOMSTENBELASTING
OF « SUPERTAXE ».

EERSTE HOOFDSTUK.

Grondslagen der belasting.

ART. 37 (vroeger 41).

Elke Belg of vreemdeling, die in België zijne woonplaats of zijn gewoon verblijf heeft, wordt jaarlijks onderworpen aan eene « supertaxe » wegens zijn globaal inkomen : dat wil zeggen al zijne ⁽¹⁾ inkomsten te zamen, rechtstreeks of onrechtstreeks aan de cédulaire belastingen onderworpen ⁽²⁾.

ART. 38 (vroeger 42).

§ 1. — Van al de inkomsten te zamen, onderworpen aan de « supertaxe », en in zoover zij daarvan niet reeds werden afgetrokken voor de toepassing der cédulaire belastingen, *worden de volgende lasten afgetrokken* :

1° De uitgaven tot instandhouding van onroerende goederen bij gebrek aan of bij ontoereikendheid van het inkomen dezer goederen ;

2° De verliezen geleden in een nijverheids-, handels- of landbouwbedrijf of bij het uitoefenen van eenig ander bedrijf ;

(1) Het woord : « werkelijke » werd in eerste lezing weggelaten.

(2) De alinea's 2 en 3 van dit artikel werden in eerste lezing weggelaten ; zij luiden :

§ 2. — De « supertaxe » wordt geheven bij wijze van afhouding of van aanvullende betaling op de cédulaire belastingen, bij dezer storting, en onder voorbehoud van de hierna voorziene vrijstellingen, onderscheidingen en terugbetalingen.

§ 3. — De afhouding wegens « supertaxe » wordt door de schuldenaars niet gedaan voor dagloonen van minder dan 6 frank daags en voor bezoldigingen en wedden van minder dan 200 frank per maand.

3° Les frais d'assurance des immeubles et du mobilier ;

4° Les impôts et taxes dont les revenus ont été frappés en Belgique ou à l'étranger dans la personne du contribuable ou sur ses biens ;

5° Les intérêts des capitaux empruntés ;

6° Les rentes payées par l'intéressé aux personnes n'habitant pas avec lui, auxquels il doit fournir des aliments en vertu des dispositions du Code civil ;

7° Le montant réel des sommes versées périodiquement, jusqu'à concurrence de 1,000 francs, soit à l'Etat, soit à des caisses publiques ou privées, pour constituer des pensions de retraite, de même que les primes d'assurance en cas de décès, jusqu'à concurrence de ladite somme.

§ 2. — Les dépenses de loyer ou de ménage du contribuable visées à l'article 27, § 3, ne peuvent être déduites de son revenu global.

ART. 39 (ancien 43).

La supertaxe est due pour l'année entière en raison des revenus de l'année antérieure.

ART. 40 (ancien 44).

Tout chef de famille est cotisable tant en raison de ses revenus personnels que de ceux des membres de sa famille qui forment avec lui un seul ménage.

ART. 41 (ancien 45).

Lorsque plusieurs personnes habitent et vivent ensemble de manière à ne former qu'un seul ménage, il est établi, sur l'ensemble des revenus provenant

3° De kosten van verzekering der onroerende goederen en der meubelen ;

4° De belastingen en heffingen waarvan de inkomsten in België of in het buitenland in den persoon van den belastingplichtige of op zijne goederen werden getroffen ;

5° De interesten der ontleende kapitalen ;

6° De renten, door den belanghebbende betaald aan met hem niet inwonende personen, aan wie hij krachtens de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, kost en onderhoud moet verschaffen ;

7° Het werkelijk bedrag der sommen welke op gezette tijden, ten beloope van 1,000 frank, 't zij in de Staatskas, 't zij in openbaar of private kassen worden gestort om pensioenen te vestigen, alsmede, ten beloope van gemelde som, de verzekeringspremiën in geval van overlijden.

§ 2. — De huur- of gezinsuitgaven van den belastingplichtige, bij artikel 27, § 3, bedoeld, mogen van zijn globaal inkomen niet worden afgetrokken.

ART. 39 (vroeger 43).

De « supertaxe » is over gansch het jaar verschuldigd op grond der inkomsten van het vorig jaar.

ART. 40 (vroeger 44).

Elk familiehoofd kan worden aangeslagen zoowel wegens zijne persoonlijke inkomsten als wegens die van de leden zijner familie, welke met hem een enkel gezin uitmaken.

ART. 41 (vroeger 45).

Wanneer verscheidene personen samenwonen en samenleven, zoodat zij slechts een enkel gezin vormen, wordt, op het geheel bedrag der inkomsten

des biens mis en commun, une cotisation unique du paiement de laquelle elles demeurent solidairement responsables.

La cotisation est portée au rôle au nom du chef de ménage gérant, directeur ou supérieur ⁽¹⁾.

ART. 42 (ancien 47).

§ 1^{er}. — N'est pas soumise à la supertaxe la portion du revenu global établie conformément à l'article 37, qui n'excède pas le minimum nécessaire à l'existence.

Ce minimum est fixé à :

3,000 francs dans les communes de moins de 3,000 habitants;

3,500 francs dans les communes de 3,000 à 5,000 habitants exclusivement;

4,000 francs dans les communes de 5,000 à 10,000 habitants exclusivement;

4,500 francs dans les communes de 10,000 à 20,000 habitants exclusivement;

5,000 francs dans les communes de 20,000 à 40,000 habitants exclusivement;

5,500 francs dans les communes de 40,000 à 100,000 habitants exclusivement;

(1) L'article 46 a été supprimé au premier vote; il était conçu comme suit :

ART. 46.

Sont exempts de la supertaxe du chef des rémunérations visées à l'article 14 et aux nos 2° et 3° de l'article 29 :

Les Ministres et autres agents diplomatiques étrangers, de même que les consuls et agents consulaires accrédités en Belgique, lorsqu'ils sont sujets de l'État qu'ils représentent, à la condition, toutefois, que les Gouvernements dont ils sont les mandataires accordent les mêmes immunités aux agents diplomatiques et consulaires belges.

voortvloeiende uit de in gemeenschap gebrachte goederen, slechts één aanslag gevestigd, voor de betaling waarvan zij hoofdelijk aansprakelijk blijven.

De aanslag wordt ten kohiere gebracht op naam van het gezinshoofd zaakvoerder, bestuurder of overste ⁽¹⁾.

ART. 42 (vroeger 47).

§ 1. — Wordt aan de « supertaxe » niet onderworpen het gedeelte van het overeenkomstig artikel 37 bepaald globaal inkomen, dat het tot levensonderhoud vereischt minimum niet overschrijdt.

Dit minimum is bepaald op :

3,000 frank in de gemeenten van minder dan 3,000 inwoners;

3,500 frank in de gemeenten van 3,000 tot minder dan 5,000 inwoners;

4,000 frank in de gemeenten van 5,000 tot minder dan 10,000 inwoners;

4,500 frank in de gemeenten van 10,000 tot minder dan 20,000 inwoners;

5,000 frank in de gemeenten van 20,000 tot minder dan 40,000 inwoners;

5,500 frank in de gemeenten van 40,000 tot minder dan 100,000 inwoners;

(1) Artikel 46 werd in eerste lezing weggelaten; het luidde :

ART. 46.

Worden vrijgesteld van de « supertaxe » wegens de bij artikel 14 en bij de nos 2° en 3° van artikel 29 bedoelde bezoldigingen :

De vreemde Ministers en andere vreemde diplomatische ambtenaren, alsmede de consuls en consulaire ambtenaren in België geaccrediteerd, wanneer zij onderdanen zijn van den Staat dien zij vertegenwoordigen doch mits de Regeeringen, waarvan zij de lasthebbers zijn, denzelfden vrijdom verleen en aan de Belgische diplomatische en consulaire ambtenaren.

6,000 francs dans les communes de 100,000 habitants et plus.

Ce barème peut être révisé à l'expiration de chaque période quinquennale, par arrêté royal.

§ 2. — La classification est basée sur la population totale constatée par le dernier recensement décennal publié avant l'année de l'exigibilité de l'impôt.

§ 3. — Lorsqu'une agglomération s'étend sur plusieurs communes, ces communes ou leurs parties agglomérées peuvent être rangées, par arrêté royal, dans la catégorie à laquelle appartient la commune la plus peuplée ⁽¹⁾.

ART. 43 (ancien 49).

Pour chaque membre de la famille qui est à la charge du contribuable ⁽²⁾, le minimum exempté en vertu de l'article 42 est augmenté d'un dixième.

Si le contribuable est veuf ou veuve, cet accroissement est augmenté de moitié par personne à sa charge.

ART. 44 (ancien 50).

Sont considérés comme membres de la famille à la charge du contribuable, à condition qu'ils fassent partie du ménage :

- 1° Son épouse ;
- 2° Ses ascendants et ceux de son conjoint ;

⁽¹⁾ L'article 48 (ancien) a été supprimé au premier vote ; il était conçu comme suit :

ART. 48.

Les revenus de tout célibataire, âgé de plus de 30 ans, sont fictivement majorés de 10 %.

⁽²⁾ Les mots : « et habitant sous son toit » ont été supprimés au premier vote.

6,000 frank in de gemeenten van 100,000 inwoners en meer.

Deze rooster kan, bij koninklijk besluit, herzien worden na het verstrijken van elk vijfjarig tijdperk.

§ 2. — De rangschikking is gegrond op de totale bevolking vastgesteld door de jongste tienjaarlijksche volkstelling, vóór het jaar van de invorderbaarheid der belasting openbaargemaakt.

§ 3. — Bijaldien eene agglomeratie zich over verscheidene gemeenten uitstrekt, kunnen deze gemeenten of de aangebouwde gedeelten daarvan bij koninklijk besluit worden gerangschikt in de klasse, waartoe de meest bevolkte gemeente behoort ⁽¹⁾.

ART. 43 (vroeger 49).

Voor elk familielid, dat ten laste van den belastingplichtige is ⁽²⁾, wordt het krachtens artikel 42 vrijgestelde minimum verhoogd met één tiende.

Is de belastingplichtige weduwnaar of weduwe, dan wordt die verhooging met de helft vermeerderd voor elk te zijnen laste zijnde persoon.

ART. 44 (vroeger 50).

Worden aangezien als familieleden ten laste van den belastingplichtige, mits zij deel uitmaken van het gezin :

- 1° Zijne echtgenoot ;
- 2° Zijne verwanten in de opgaande linie en die van zijn echtgenoot ;

⁽¹⁾ Het vroeger artikel 48 werd in eerste lezing weggelaten ; het luidde :

ART. 48.

De inkomsten van elk ongehuwd persoon, die meer dan 30 jaar oud is, worden op fictieve wijze met 10 % verhoogd.

⁽²⁾ De woorden : « en onder zijn dak verblijft » werden in eerste lezing weggelaten.

3° Ses descendants ou collatéraux, jusqu'au deuxième degré inclusivement.

En cas de remariage, ces dispositions sont applicables aux ascendants, descendants ou collatéraux des deux conjoints.

CHAPITRE II.

Détermination du taux de la supertaxe.

ART. 45 (ancien 51).

La supertaxe est basée sur le revenu global diminué des charges et du minimum exempté visés aux articles 38, 42 et 43.

Le taux de la supertaxe est fixé à 1 % pour la partie imposable du revenu ne dépassant pas 10,000 francs et il augmente graduellement d'un demi pour cent pour toute somme comprise dans une tranche de 5,000 francs, sans pouvoir être supérieur à 10 % pour la partie du revenu excédant 95,000 francs.

ART. 46 (ancien 52).

La cotisation calculée conformément à l'article précédent est diminuée de 5 % pour chaque membre de la famille du contribuable qui est à sa charge.

Le bénéfice de cette disposition est toutefois limité aux portions de revenus n'excédant pas 25,000 francs.

ART. 47 (ancien 53).

Pour bénéficier des déductions, exemptions et réductions dont il est question aux articles ⁽¹⁾ 43 et 46, le contribuable doit déclarer, dans le

⁽¹⁾ La référence à l'article 48 a été supprimée au premier vote.

3° Zijne afstammelingen of zijverwanten tot en met den tweeden graad.

Bij hertrouw zijn deze bepalingen van toepassing op de verwanten in de opgaande linie, de afstammelingen of zijverwanten van beide echtgenooten.

HOOFDSTUK II.

Vaststelling van het bedrag der « supertaxe ».

ART. 45 (vroeger 51).

De « supertaxe » is gegrond op het globaal inkomen verminderd met de lasten en het vrijgestelde minimum, bedoeld bij de artikelen 38, 42 en 43.

Het bedrag der « supertaxe » wordt vastgesteld op 1 t. h. voor het belastbaar gedeelte van het inkomen dat 10,000 frank niet overschrijdt en het neemt trapsgewijze toe met één half t. h. voor elke som in eene schijf van 5,000 frank begrepen, zonder 10 t. h. te mogen overschrijden voor het gedeelte van het inkomen boven 95,000 frank.

ART. 46 (vroeger 52).

De overeenkomstig voorgaand artikel berekende aanslag wordt verminderd met 5 % voor elk familielid van den belastingplichtige, dat te zijnen laste is.

Het voordeel dezer bepaling blijft echter beperkt tot de gedeelten van inkomsten, welke 25,000 frank niet overschrijden.

ART. 47 (vroeger 53).

Om aanspraak te hebben op de afteekeningen, vrijstellingen en verminderingen vermeld in de artikelen ⁽¹⁾ 43 en 46, moet de belastingplichtige, in

⁽¹⁾ De verwijzing naar artikel 48 werd in eerste lezing weggelaten.

courant de janvier de chaque année : 1° son revenu global ; 2° les charges spéciales grevant ce revenu ; le nombre et l'âge des personnes à sa charge ; 3° produire les pièces établissant le montant des sommes acquittées dans les cédules ⁽¹⁾.

TITRE III.

DE L'ÉTABLISSEMENT ET DU RECOUVREMENT DES TAXES.

§ 1^{er}. — De l'imposition.

ART. 48 (ancien 56).

La contribution foncière est établie dans la commune de la situation des biens imposables.

(1) Les articles 54 et 55 (anciens) ont été supprimés au premier vote ; ils étaient libellés comme suit :

ART. 54.

§ 1^{er}. — Les sommes déjà acquittées par voie de retenue dans les cédules sont considérées, à concurrence d'un montant de 2 %, comme payées à titre d'acomptes sur le montant de la supertaxe.

§ 2. — S'il apparaît que le montant de la supertaxe due par le contribuable est inférieur à l'ensemble des paiements déjà effectués, le surplus est appliqué à l'apurement des autres taxes encore exigibles, ou remboursé au contribuable.

Il en est de même en faveur des contribuables qui n'étaient pas assujettis audit impôt.

ART. 55.

Il n'est point tenu compte aux fins de remboursement :

a) Des retenues sur les revenus des personnes non domiciliées ou non résidentes habituellement en Belgique ;

b) Des retenues dont le total serait inférieur à 2 francs ;

c) Des taxes acquittées par les sociétés par actions à la décharge des membres des conseils d'administration et de surveillance et des liquidateurs sur les traitements et profits visés à l'article 29, 3°.

den loop der maand Januari van elk jaar, aangifte doen van : 1° zijn globaal inkomen ; 2° de bijzondere lasten die dit inkomen bezwaren ; het getal en den ouderdom der personen te zijnen laste ; 3° de bewijsstukken overleggen, welke het beloop van de in de cedels gekweten sommen vaststellen ⁽¹⁾.

TITEL III.

VESTIGING EN INVORDERING DER BELASTINGEN.

§ 1. — Aanslag.

ART. 48 (vroeger 56).

De grondbelasting wordt gevestigd in de gemeente der ligging van de belastbare goederen.

(1) De vroegere art. 54 en 55 werden in eerste lezing weggelaten ; zij luiden :

ART. 54.

§ 1. — De reeds in de cedels bij wijze van afhouding betaalde sommen worden geacht, tot een bedrag van 2 % , betaald te zijn in mindering van het bedrag der « supertaxe ».

§ 2. — Blijkt het, dat het bedrag van de door den belastingplichtige te betalen « supertaxe » lager is dan de gezamenlijk reeds gedane stortingen, dan wordt het meerdere aangewend tot aanzuivering der overige nog invorderbare belastingen of aan den belastingplichtige terugbetaald.

Hetzelfde geldt ten bate van de belastingplichtigen die aan gezegde belasting niet onderworpen waren.

ART. 55.

Met het oog op de terugbetaling wordt geen rekening gehouden met :

a) De afhoudingen van de inkomsten der personen die hunne woonplaats of hun gewoon verblijf niet in België hebben ;

b) De afhoudingen waarvan het geheel bedrag beneden 2 frank mocht zijn ;

c) De belastingen, door de vennootschappen op aandeelen betaald ter ontlasting van de leden der beheer- en toezichtsraden en van de vereffeners op de wedden en voordeelen bedoeld bij artikel 29, 3°.

ART. 49 (ancien 58).

Les redevables désignés sous les n^{os} 1, 3 et 4 de l'article 20 sont taxés dans la commune de leur principal établissement administratif ou dans celle de leur domicile ou résidence en Belgique.

Les taxes à acquitter par les pouvoirs et organismes publics en vertu de l'article 20, n^o 2, sont réglées dans la commune du siège de leur administration centrale.

ART. 50 (nouveau).

Les redevables de la taxe professionnelle et de la supertaxe sont imposés dans la commune de leur principal établissement ou dans celle de leur domicile ou résidence en Belgique.

ART. 51 (ancien 57).

Les contribuables séjournant dans un hôpital, dans une maison de santé ou dans une maison de détention, continuent à être soumis à l'impôt au lieu où ils étaient imposés avant leur entrée dans ces établissements.

ART. 52 (ancien 59).

La supertaxe et les taxes non payées dans les délais fixés font l'objet de rôles annuels ou spéciaux.

ART. 53 (ancien 40).

Sont éventuellement déduits du montant des taxes les impôts directs et les additionnels que le même redevable a déjà acquittés en Belgique à raison des revenus taxés.

ART. 49 (vroeger 58).

De belastingplichtigen, vermeld in de n^{os} 1, 3 en 4 van artikel 20, worden aangeslagen in de gemeente van hunne voornaamste bestuursinrichting of in die hunner woon- of verblijfplaats in België.

De belastingen, door de openbare machten en instellingen te betalen krachtens artikel 20, n^o 2, worden geregeld in de gemeente, waar hun hoofd-beheer is gevestigd.

ART. 50 (nieuw).

Zij, die de bedrijfsbelasting en de supertaxe verschuldigd zijn, worden belast in de gemeente hunner hoofdinstelling of in die hunner woon- of verblijfplaats in België.

ART. 51 (vroeger 57).

De belastingplichtigen, die verblijven in een gasthuis, in een krankzinnigen-gesticht of in een hechtenishuis, blijven onderworpen aan de belasting ter plaatse waar zij aangeslagen waren voordat zij in die inrichtingen werden opgenomen.

ART. 52 (vroeger 59).

Van de binnen de gestelde tijdsbestekken niet betaalde supertaxen belastingen worden jaarlijksche of bijzondere kohieren opgemaakt.

ART. 53 (vroeger 40).

Worden, bij voorkomend geval, van het bedrag der belastingen, afgetrokken de rechtstreeksche belastingen en de opcentiemen welke dezelfde belastingplichtige in België reeds op grond der belaste inkomsten heeft betaald.

§ 2. — De la déclaration et du contrôle.

ART. 54 (ancien 60).

Toute personne assujettie à l'impôt à raison des revenus visés au 4° du § 1^{er} de l'article 20, aux 1° et 3° de l'article 26 et à l'article 37 est tenue de produire dans les trois premiers mois de chaque année une déclaration du montant de ces revenus.

ART. 55 (ancien 61).

§ 1^{er}. — Dans le mois de l'approbation du bilan et du compte de profits et pertes, et, au plus tard, six mois après la clôture de l'exercice social, les sociétés redevables, par application de l'article 20, § 1^{er}, 1° de la taxe sur les revenus désignés à l'article 15, sont tenus de remettre, contre récépissé, au Contrôleur des contributions du ressort, une déclaration énonçant le montant de ces revenus.

Cette déclaration est appuyée :

1° d'une copie du bilan et du compte de profits et pertes, des délibérations qui les approuvent et des comptes-rendus ou rapports y relatifs ;

2° d'un état indiquant le nombre et le montant des actions et des obligations émises, ainsi que des titres de l'une ou de l'autre espèce qui ont été rachetés ou remboursés pendant l'exercice social écoulé ;

3° le cas échéant, d'une copie du bilan et du compte de profits et pertes spéciaux, relatifs aux affaires des établissements distincts situés à l'étranger ou dans la colonie.

§ 2. — En ce qui concerne les revenus mobiliers ou professionnels, autres que ceux visés ci-dessus, les redevables remettent au receveur des contributions du ressort, dans

§ 2. — Aangifte en contrôle.

ART. 54 (vroeger 60).

Alwie aan de belasting onderworpen is wegens de inkomsten, bij n° 4° van § 1 van artikel 20, bij de n° 1° en 3° van artikel 26 en bij artikel 37 bedoeld, is gehouden binnen de eerste drie maanden van elk jaar aangifte te doen van het bedrag dier inkomsten.

ART. 55 (vroeger 61).

§ 1. — Binnen éene maand na de goedkeuring der balans en der winst- en verliesrekening en uiterlijk zes maanden na de sluiting van het maatschappelijk boekjaar, moeten de vennootschappen, die, bij toepassing van artikel 20, § 1, 1°, de belasting op de bij artikel 15 bedoelde inkomsten verschuldigd zijn, aan den controleur der belastingen van het gebied eene aangifte, welke het bedrag van die inkomsten opgeeft, mits ontvangstbewijs overhandigen.

Bij deze aangifte worden gevoegd :

1° Een afschrift van de balans en van de winst- en verliesrekening, van de be-raadslagingen die ze goedkeuren en van de daarop betrekking hebbende processen-verbaal of verslagen ;

2° Eene lijst waarop zijn vermeld het getal en het bedrag der uitgegeven aandeelen en obligatiën, alsmede de titels van deze of gene soort, die gedurende het verlopen maatschappelijk boekjaar afgekocht of uitgekeerd werden ;

3° Bij voorkomend geval, een afschrift van de bijzondere balans en winst- en verliesrekening betreffende de zaken der afzonderlijke, in het buitenland of in de kolonie bestaande inrichtingen.

§ 2. — Wat betreft de inkomsten van roerende zaken of de bedrijfsinkomsten, andere dan diegene hierboven bedoeld, leggen de belastingplichtigen aan den ontvanger der

es quinze jours qui suivent le mois pendant lequel ces revenus ont été attribués, une déclaration mentionnant, par catégorie, le montant des revenus taxables; cette déclaration est appuyée éventuellement d'un extrait justificatif des livres ou comptes du redevable.

Les pièces énumérés au §§ 1 et 2 sont certifiées exactes par les redevables ou par leurs représentants; elles sont exemptes du timbre et de l'enregistrement.

ART. 56 (ancien 62).

Le contrôleur prend pour base de l'impôt le chiffre des revenus déclarés, à moins qu'il ne le reconnaisse inexact. Dans ce dernier cas il peut le rectifier; mais il fait connaître en tel cas à l'intéressé, avant d'établir l'imposition, le chiffre qu'il se propose de substituer à celui de la déclaration, en indiquant les motifs qui lui paraissent justifier le redressement et il invite en même temps l'intéressé à présenter, s'il y a lieu, dans un délai de vingt jours, ses observations par écrit ou verbalement ⁽¹⁾.

ART. 57 (ancien 63).

A défaut de déclaration par les redevables visés par l'article 20, 4°, ou à

(1) L'alinéa 2 de cet article a été supprimé au premier vote; il était conçu comme suit :

Tout contribuable astreint à la déclaration qui ne satisfait pas à cette obligation dans les trois premiers mois de l'année est invité par le contrôleur à l'exécuter dans un nouveau délai de vingt jours. Passé ce délai, les revenus imposables sont déterminés d'office, sauf réclamation du contribuable après l'établissement du rôle. Dans le cas de taxation d'office l'impôt est majoré d'un quart.

belastingen van het gebied, binnen vijftien dagen na de maand gedurende dewelke deze inkomsten werden toegekend, eene aangifte over, houdende vermelding, per soort, van het bedrag der belastbare inkomsten; deze aangifte wordt bij voorkomend geval gestaafd met een bewijsaanvoerend uittreksel uit de boeken of rekeningen van den belastingplichtige.

De in §§ 1 en 2 opgesomde stukken worden echt verklaard door de belastingplichtigen of door hunne vertegenwoordigers; zij zijn vrij van zegel en registratie.

ART. 56 (vroeger 62).

De contrôleur neemt tot grondslag der belasting het cijfer der aangegeven inkomsten, tenzij hij het onjuist bevindt. In dit laatste geval kan hij het verbeteren, doch, in dit geval, doet hij, alvorens den aanslag vast te stellen, aan den belanghebbende kennen welk cijfer hij van plan is in de plaats van het aangegeven cijfer te stellen; tevens vermeldt hij de redenen die, naar zijne meening, deze wijziging wettigen en noodigt hij den belanghebbende uit om, bij voorkomend geval, zijne aanmerkingen mondeling of schriftelijk in te dienen binnen een tijdsverloop van twintig dagen ⁽¹⁾.

ART. 57 (vroeger 63).

Bij gebrek aan aangifte door de belastingplichtigen bedoeld bij artikel 20, 4°,

(1) Lid 2 van dit artikel werd in eerste lezing weggelaten; het luidde :

Elke tot aangifte gehouden belastingplichtige, die aan deze verplichting niet voldoet binnen de eerste drie maanden van het jaar, wordt door den contrôleur uitgenoodigd daaraan te voldoen binnen een nieuw tijdsverloop van twintig dagen. Na dit tijdsverloop worden de belastbare inkomsten ambtshalve bepaald, behoudens bezwaar van den belastingplichtige na vaststelling van de rol. Bij ambtshalve opgelegden aanslag wordt de belasting met een vierde verhoogd.

défaut de remise des pièces *justificatives* ou en cas de *présomption grave d'inexactitude*, l'administration pourra établir d'office la taxe du redevable en raison du montant présumé des revenus imposables évalués en égard à ceux d'autres redevables, à la notoriété publique ou aux renseignements spéciaux recueillis à cet égard.

ART. 58 (ancien 64).

En cas d'absence de déclaration ou de déclaration reconnue fausse et dépassant le dixième ou dix mille francs, l'impôt est porté au double sur la portion des revenus dissimulés.

ART. 59 (ancien 65).

Sont exempts de toute déclaration et de toute taxe ou *supertaxe* du chef des revenus visés à l'article 14, 4°, et des rémunérations visées aux n°s 2 et 3 de l'article 26, les ministres et autres agents diplomatiques étrangers, de même que les consuls et agents consulaires, accrédités en Belgique, lorsqu'ils sont sujets de l'Etat qu'ils représentent, à la condition, toutefois, que les Gouvernements dont ils sont les mandataires accordent la même immunité aux agents diplomatiques et consulaires belges.

ART. 60 (ancien 22).

§ 1^{er}. — La contribution foncière est payable par trimestre. Les taxes mobilière ou professionnelle perçues par retenue sur les revenus imposables sont payables dans les quinze jours qui suivent l'expiration du mois pendant lequel les revenus ont été mis en paiement ou attribués.

of bij gebrek aan overlegging der bewijsaanvoerende stukken of in geval van zwaar vermoeden van onnauwkeurigheid, kan het beheer de belasting van den belastingplichtige ambtshalve vaststellen naar het vermoedelijk bedrag der belastbare inkomsten geraamd met inachtneming van die van andere belastingplichtigen, van de openbare bekendheid of van andere daartoe ingewonnen bijzondere inlichtingen.

ART. 58 (vroeger 64).

Bij gebrek aan aangifte of wordt de aangifte valsch bevonden en overschrijdt zij een tiende of tien duizend frank, dan wordt de belasting verdubbeld op het deel der bewimpelde inkomsten.

ART. 59 (vroeger 65).

Van elke aangifte en van elke belasting of *supertaxe* wegens de inkomsten bedoeld bij artikel 14, 4°, en de vergeldingen bedoeld bij de n°s 2 en 3 van artikel 26, zijn de vreemde Ministers en andere vreemde diplomatische ambtenaren, alsmede de consuls en consulaire ambtenaren, in België geaccrediteerd, vrijgesteld, wanneer zij onderdanen zijn van den Staat dien zij vertegenwoordigen, doch mits de Regeeringen, waarvan zij de lasthebbers zijn, aan de Belgische diplomatische en consulaire ambtenaren dezelfde vrijstelling verleen.

ART. 60 (vroeger 22).

§ 1. — De grondbelasting is betaalbaar per trimester. De belasting op roerende zaken en de bedrijfsbelasting geheven bij wijze van voorafneming op de belastbare inkomsten zijn betaalbaar binnen vijftien dagen na het verstrijken der maand gedurende dewelke de inkomsten betaalbaar gesteld of toegekend werden.

Lesdites taxes non perçues par retenue de même que la supertaxe sont payables dans le mois de la réception de l'avertissement-extrait du rôle.

§ 2. — A défaut de paiement dans les délais ci-dessus, les sommes dues sont productives au profit du Trésor, de l'intérêt légal civil au prorata du retard.

ART. 61 (ancien 66).

Un arrêté royal détermine :

1° Le mode à suivre pour les déclarations, la formation et la notification des rôles, les paiements, les quittances et les poursuites;

2° Le tarif des frais de poursuites.

Les rôles sont rendus exécutoires par le Directeur des contributions; les contraintes sont décernées par les receveurs chargés d'opérer les recouvrements.

§ 3 — Des réclamations et recours.

ART. 62 (ancien 67).

Les redevables des taxes et supertaxes peuvent se pourvoir en réclamation contre le montant de leur cotisation auprès du Directeur des contributions qui a rendu les rôles exécutoires.

Sous peine de déchéance, les réclamations doivent être présentées avant le 31 octobre de la seconde année de l'exercice, sans cependant que le délai puisse être inférieur à six mois à partir de la date de l'avertissement-extrait du rôle.

Gemelde belastingen niet geheven bij wijze van voorafneming zijn, evena's de supertaxe, betaalbaar binnen éene maand na de ontvangst van het aanslagbiljet.

§ 2. — Bij gebreke van betaling binnen de hierboven gestelde termijnen, brengen de verschuldigde sommen ten bate van de Schatkist den wettelijken burgerlijken interest op naar evenredigheid van het verwijl.

ART. 61 (vroeger 66).

Een koninklijk besluit regelt :

1° De wijze waarop men dient te handelen voor de aangiften, de opmaking en de beteekening der kohieren, de betalingen, de kwijtschriften en de vervolgingen;

2° Het tarief van de vervolgingskosten.

De rollen worden door den Bestuurder der belastingen invorderbaar verklaard; de dwangbevelen worden uitgevaardigd door de ontvangers, die met de invordering belast zijn.

§ 3. — Bezwaren en verhaal.

ART. 62 (vroeger 67).

Zij, die de belastingen en de « supertaxes » verschuldigd zijn, kunnen hunne bezwaren tegen het bedrag van hunnen aanslag indienen bij den Bestuurder der belastingen, die de rollen invorderbaar heeft verklaard.

De bezwaarschriften moeten, op straffe van verval, ingediend worden vóór den 31^o October van het tweede jaar des dienstjaars, zonder dat de termijn nochtans minder dan zes maanden mag bedragen vanaf den datum van het aanslagbiljet.

Le réclamant ne doit pas justifier du paiement de l'impôt; il lui est délivré reçu de sa réclamation.

ART. 63 (ancien 68).

Pour établir les revenus imposables, *un fonctionnaire des contributions d'un grade supérieur à celui de contrôleur* peut avoir recours, quel que soit le montant du litige, à tous les moyens de preuve admis par le droit commun sauf le serment; il peut, au besoin, entendre des tiers et procéder à des enquêtes.

ART. 64 (ancien 69).

Aux fins d'assurer l'instruction du recours, l'administration peut entendre les bâtonniers ou présidents des organismes professionnels représentant les diverses professions libérales, charges ou offices. Elle peut réclamer des administrations de l'État, des provinces et des communes, des créanciers ou débiteurs des redevables tous renseignements à leur connaissance qui peuvent être utiles.

Le Ministre des Finances peut, en outre, ordonner l'inspection des livres des redevables commerçants par un fonctionnaire ayant grade de contrôleur au moins.

ART. 65 (ancien 70).

Les contribuables intéressés sont convoqués par lettres recommandées pour assister à l'audition des témoins. Ceux-ci ont l'obligation de déposer sur tous les actes et faits à leur connaissance dont la constatation peut être utile à l'appli-

Hij, die een bezwaarschrift indient, moet niet bewijzen dat de belasting betaald werd; er wordt hem een ontvangstbewijs van zijn bezwaarschrift afgegeven.

ART. 63 (vroeger 68).

Tot bepaling van de belastbare inkomsten kan *een ambtenaar der belastingen van een hooger graden dan dien van controleur*, welk ook het bedrag van het geschil zij, alle bewijsmiddelen, door het gemeene recht toegelaten, aanvoeren met uitzondering van den eed; desnoods kan hij derden hooren en een onderzoek instellen.

ART. 64 (vroeger 69).

Ten einde de behandeling van het verhaal te verzekeren, kan het beheer de stafhouders of voorzitters der beroepskorpsen hooren, die de verscheidene vrije beroepen, ambten of posten vertegenwoordigen. Het kan van de Staats-, provincie- of gemeentebesturen, van de schuldeischers of schuldenaars der belastingplichtigen alle inlichtingen vorderen, waarvan zij kennis hebben en die nuttig kunnen zijn.

De Minister van Financiën kan bovendien bevelen dat de boeken der belastingplichtigen, die handelaars zijn, onderzocht worden door een ambtenaar die ten minste den graad van controleur heeft.

ART. 65 (vroeger 70).

De belanghebbende belastingplichtigen worden bij per post aangeteekenden brief opgeroepen om het getuigenverhoor bij te wonen. De getuigen zijn verplicht te getuigen van al de akten en feiten waarvan zij kennis hebben en

cation des lois fiscales aux faits en litige.

Leur déposition est précédée de la déclaration suivante : « J'affirme, sous » les peines édictées par la loi contre » le faux témoignage, que ma déposition sera sincère et exacte. »

Le défaut de comparaître ou le refus de témoigner est puni d'une amende de 100 à 10,000 francs.

Les dispositions pénales relatives au faux témoignage et à la subornation de témoins en matière civile sont applicables aux témoignages reçus par la commission de taxation ou par le jury fiscal.

ART. 66 (ancien 71).

Le Directeur des contributions statue par décision motivée *qui est notifiée au contribuable par lettre recommandée à la poste.*

ART. 67 (ancien 72).

Les décisions des Directeurs des contributions peuvent être l'objet d'un recours devant la Cour d'appel, dans le ressort duquel la cotisation attaquée est établie ⁽¹⁾.

ART. 68 (ancien 73).

Les articles 7 à 16 de la loi du 6 septembre 1895, relatifs au recours en appel et en cassation, sont applicables en ce qui concerne les impôts établis par la présente loi.

(1) L'alinéa 2 a été supprimé au premier vote; il était libellé comme suit :

La décision du directeur des contributions est notifiée au contribuable et, éventuellement, à l'administration qui a charge d'en assurer l'exécution.

wáarvan de vaststelling nuttig zijn kan voor de toepassing der fiscale wetten op de feiten, waarover geschil is.

Vóór hunne getuigenis doen zij de volgende verklaring : « Ik bevestig, » onder de straffen bij de wet voorzien » tegen de valsche getuigenis, dat mijn » getuigenis oprecht en juist zal zijn. »

Het niet-verschijnen of het weigeren van getuigenis wordt gestraft met eene boete van 100 tot 10,000 frank.

De strafbepalingen betreffende de valsche getuigenis en de omkoopning van getuigen in burgerlijke zaken zijn van toepassing op de getuigenissen voor de aanslagcommissie of de fiscale jury.

ART. 66 (vroeger 71).

- De Bestuurder der belastingen doet uitspraak bij met redenen omkleede beslissing; *deze wordt den belastingplichtige bij per post aangeeekenden brief beteekend.*

ART. 67 (vroeger 72).

Van de beslissingen van de Bestuurders der belastingen kan men in beroep komen bij het Hof van Beroep, in welks gebied de bestreden aanslag vastgesteld is ⁽¹⁾.

ART. 68 (vroeger 73).

De artikelen 7 tot 16 der wet van 6 September 1895, aangaande het verhaal in beroep en in verbreking, zijn van toepassing, wat betreft de bij deze wet gevestigde belastingen.

(1) Lid 2 werd in eerste lezing weggelaten; het luidde :

De beslissing van den Bestuurder der belastingen wordt beteekend aan den belastingplichtige en, bij voorkomend geval, aan het beheer dat de tenuitvoerlegging daarvan verzekeren moet.

ART. 69 (ancien 74).

L'introduction d'une réclamation ou d'un recours ne suspend pas l'exigibilité de l'impôt *et des intérêts*. Toutefois, dans des cas spéciaux, le directeur des contributions peut faire surseoir au recouvrement.

ART. 70 (ancien 75).

Toutes les pièces, déclarations, réclamations, notifications, recours, pourvois, décisions et avertissements, peuvent être écrits sur papier libre et sont dispensés de l'enregistrement.

§ 4 Des droits et privilèges du Trésor en matière de recouvrement.

ART. 71 (ancien 76).

§ 1^{er}. — Pour l'exécution des obligations qui leur incombent en vertu de la présente loi, les sociétés belges par actions *et autres redevables* ayant des sièges d'opérations *ou des établissements quelconques à l'étranger ou dans la Colonie*, sont tenues de faire agréer, par l'administration des contributions, une garantie réelle ou une caution personnelle. Les conditions de l'agrément seront déterminées par arrêté royal ⁽¹⁾.

§ 2. — Les sociétés étrangères ou de la colonie, de même que tous autres redevables étrangers, ayant en Belgique un ou plusieurs établissements quelconques tels que sièges d'opérations, succursales ou agences, sont tenus de faire agréer, par l'administration des contributions, au moins un représentant responsable établi dans le pays et

ART. 69 (vroeger 74).

Door het indienen van bezwaren of van beroep wordt de invorderbaarheid der belasting *en der interesten* niet geschorst. De Bestuurder der belastingen kan echter in bijzondere gevallen de invordering uitstellen.

ART. 70 (vroeger 75).

Alle stukken, aangiften, bezwaarschriften, beteekeningen, elk beroep, alle voorzieningen, beslissingen en waarschuwingen mogen op ongezegeld papier geschreven worden en zijn vrij van registratie.

§ 4. — Rechten en voorrechten der Schatkist in zake invordering.

ART. 71 (vroeger 76).

§ 1. — Voor de naleving der verplichtingen die haar krachtens deze wet zijn opgelegd, zijn de Belgische vennootschappen op aandeelen *en andere belastingplichtigen*, waarvan bedrijfszetels *of eenigerlei inrichtingen* in het buitenland *of in de kolonie* zijn gevestigd, gehouden eene zakelijke zekerheid of eene persoonlijke borgstelling door het beheer der belastingen te doen aannemen. De voorwaarden van aanneming worden bij koninklijk besluit bepaald ⁽¹⁾.

§ 2. — De vreemde vennootschappen of die der kolonie, alsmede alle andere vreemde belastingplichtigen, hebbende in België een of meer hoe ook genaamde inrichtingen, zooals zetels van verrichtingen, hulphuizen of agentschappen, zijn gehouden, ten minste één aansprakelijken vertegenwoordiger, in het land gevestigd en de noodige waarborgen

(1) Ce § 1^{er} est l'article 28 (ancien) amendé.

(1) Dit § 1 is het vroeger artikel 28, dat gewijzigd werd.

offrant les garanties nécessaires de solvabilité.

§ 3. — En cas de décès de ce représentant, de retrait de son agréation, ou d'événement entraînant son incapacité, il doit être pourvu à son remplacement dans le délai de deux mois.

§ 4. — En cas d'insuffisance des garanties visées au § 2, les redevables et leurs représentants (*) sont tenus solidairement du paiement de la taxe et des amendes éventuelles.

ART. 72 (ancien 77).

Pour le recouvrement des impôts directs, des intérêts et des frais, le Trésor public a privilège sur tous les revenus et meubles du redevable, en quelque lieu qu'ils se trouvent, sur ceux de sa femme non séparée de biens et sur ceux de leurs enfants, dont ils ont la jouissance légale.

Ce privilège s'exerce avant tout autre pour les impôts de l'année échue et de l'année courante.

ART. 73 (ancien 78).

Le Trésor public a, en outre, pour le recouvrement des impôts directs, des intérêts et des frais, droit d'hypothèque légale sur tous les immeubles du redevable et sur ceux de sa femme non séparée de biens.

Cette hypothèque légale existe à

(*) Le mot : « responsables » a été supprimé au premier vote.

van gegoedheid aanbiedende, door het beheer der belastingen te doen aannemen.

§ 3. — Bij overlijden van dezen vertegenwoordiger, bij intrekking zijner toelating of bij eene gebeurtenis welke zijne onbekwaamheid ten gevolge heeft, dient hij te worden vervangen binnen een termijn van twee maanden.

§ 4. — Zijn de waarborgen voorzien bij § 2 ontoereikend, dan zijn de belastingplichtigen en hunne (*) vertegenwoordigers hoofdelijk gehouden tot betaling der belasting en der mogelijke boeten.

ART. 72 (vroeger 77).

Voor de invordering der rechtstreekse belastingen, der interesten en der kosten, heeft de Openbare Schatkist een voorrecht op al de inkomsten en roerende goederen van den belastingplichtige, in welke plaats zij zich ook bevinden, op die zijner niet van goederen gescheiden vrouw en op die hunner kinderen, waarvan zij het wettelijk genot hebben.

Dit voorrecht geldt boven alle andere voor de belastingen van het vervallen jaar en van het loopende jaar.

ART. 73 (vroeger 78).

De Openbare Schatkist heeft bovendien, voor de invordering der rechtstreekse belastingen, der interesten en der kosten, recht van wettelijke hypotheek op al de onroerende goederen van den belastingplichtigen op die zijner niet van goederen gescheiden vrouw.

Deze wettelijke hypotheek bestaat

(*) Het woord : « aansprakelijke » werd in eerste lezing weggelaten.

compter du 1^{er} janvier de l'année de l'impôt et n'a d'effet que pendant cette année et l'année suivante, de telle sorte qu'elle est anéantie si, dans l'intervalle, les biens n'ont pas été attaqués.

Elle n'est soumise à aucune inscription ni frais et ne préjudicie en rien aux privilèges et hypothèques antérieurs.

ART. 74 (ancien 79).

Les officiers ministériels chargés de procéder à une vente de meubles ou d'immeubles doivent prélever sur le produit de celle-ci les sommes non encore acquittées dont les biens vendus sont la garantie ; ils sont personnellement responsables, jusqu'à concurrence du dit produit, du paiement des sommes restant dues, à la condition d'avoir été dûment prévenus par l'administration.

ART. 75 (ancien 80).

Au cas de non paiement de taxes, du chef d'absence de déclaration ou de déclaration fausse, inexacte ou incomplète, l'impôt éludé pourra être réclamé ou rappelé pendant cinq années à partir du 1^{er} janvier de l'année qui donne son nom à l'exercice — et ce sans préjudice à l'application des amendes fiscales.

En cas de décès du contribuable, ses héritiers sont tenus des droits éludés.

ART. 76 (ancien 81).

A partir de l'exercice 1920, il sera prélevé, sur le montant des revenus provinciaux et communaux dont la perception est effectuée par les receveurs des contributions, une remise de 5 p. c. pour remboursement au Trésor des frais de perception.

vanaf 1 Januari van het belastingjaar en is slechts van kracht gedurende dit jaar en het volgende jaar, derwijze dat zij vervalt indien de goederen intusschen-tijd niet werden aangetast.

Zij is noch aan inschrijving, noch aan kosten onderworpen en schaaft in geen deele de vroegere voorrechten en hypotheeken.

ART. 74 (vroeger 79).

De ministerieele ambtenaren, belast met eene verkooping van meubelen of van onroerende goederen, moeten van de opbrengst der verkooping de nog niet betaalde sommen afhouden, waarvoor de verkochte goederen tot zekerheid dienen ; zij zijn, ten beloope van gemelde opbrengst, persoonlijk aansprakelijk voor de betaling der nog verschuldigde sommen, mits zij door het beheer behoorlijk verwittigd werden.

ART. 75 (vroeger 80).

Bij niet-betaling van belastingen, wegens niet gedane aangifte of valsche, onnauwkeurige of onvolledige aangifte, kan de ontdoken belasting worden gevorderd of nagevorderd gedurende vijf jaar vanaf den 1^o Januari van het jaar dat zijn naam aan het dienstjaar geeft, — en zulks onverminderd de toepassing der fiscale boeten.

Bij overlijden van den belastingplichtige moeten zijne erfgenamen de ontdoken rechten betalen.

ART. 76 (vroeger 81).

Van het dienstjaar 1920 af, wordt van het bedrag der provinciale en gemeentelijke inkomsten, welke door de ontvangers der belastingen worden geïnd, atgehouden eene korting van 5 t. h. tot terugbetaling der inningskosten aan de Schatkist.

§ 3. — Dispositions pénales.

ART. 77 (ancien 82).

§ 1^{er}. — Les fonctionnaires et employés publics, les huissiers, avoués et toutes personnes quelconques qui ont à intervenir pour l'application des lois fiscales sont tenus de garder, en dehors de l'exercice de leurs fonctions, le secret le plus absolu au sujet des bénéfices des redevables, lorsqu'ils en ont eu connaissance par suite de l'exécution de ces lois. Il en est de même de leur commis et de toutes autres personnes ayant accès dans leurs bureaux.

§ 2. — Les articles 66, 67 et 458 du code pénal sont applicables à la violation du secret dont il s'agit à l'article précédent.

ART. 78 (ancien 83).

Le faux et l'usage de faux commis dans l'intention d'éluder l'impôt ou d'y faire échapper un tiers, sont punis des peines portées au chapitre IV, livre II, titre III, du Code pénal suivant les distinctions établies.

ART. 79 (ancien 27).

Il est encouru une amende de 50 à 1,000 francs pour chaque contravention aux dispositions des articles 9, 24, 25, 28, § 4, 54 et 55 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Le § 2 a été supprimé au premier vote; il était conçu comme il suit :

§ 2. — En cas d'absence de déclaration ou de fraude dans la déclaration, les tribunaux pourront prononcer indépendamment de la taxe éludée, une amende égale au décuple de la taxe due.

§ 3. — Strafbepalingen.

ART. 77 (vroeger 82).

§ 1. — De openbare ambtenaren en bedienden, de deurwaarders, pleitbezorgers en alle hoe ook genaamde personen, die moeten optreden voor de toepassing der fiscale wetten, zijn gehouden, buiten het uitoefenen van hun ambt het volstrektste geheim te bewaren aangaande de winsten der belastingplichtigen, wanneer zij daarvan kennis hebben gehad ten gevolge van de uitvoering dier wetten. Hetzelfde geldt voor hunne klerken en voor alle andere personen, die tot hunne kantoren toegang hebben.

§ 2. — De artikelen 66, 67 en 458 van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de schending van het geheim, bij het voorgaand artikel bedoeld.

ART. 78 (vroeger 83).

Valschheid en gebruik van valsche stukken, bedreven met het inzicht de belasting te ontduiken of eenen derde daaraan te doen ontsnappen, worden gestraft met de straffen voorzien in hoofdstuk IV, boek II, titel III, van het Strafwetboek naar het bepaalde onderscheid.

ART. 79 (vroeger 27).

Elke overtreding van het bepaalde in de artikelen 9, 24, 25, 28, § 4, 54 en 55 wordt gestraft met eene boete van 50 tot 1,000 frank ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ § 2 werd in eerste lezing weggelaten; het luidde :

§ 2. Bij gebrek aan aangifte of in geval van valsche aangifte kunnen de rechbanken buiten de ontdoken belasting, eene boete gelijk aan het tienvoud van de verschuldigde belasting uitspreken.

ART. 80 (nouveau).

Les dispositions du présent titre sont applicables à la taxe sur les automobiles et autres véhicules à moteur, ainsi qu'à la taxe sur les spectacles et autres divertissements publics.

TITRE IV.

ATTRIBUTIONS AUX PROVINCES
ET AUX COMMUNES

ART. 81 (ancien 84).

Un dixième du produit de la contribution foncière est attribué aux provinces et quatre dixièmes aux communes où les biens imposables sont situés.

ART. 82 (ancien 85).

§ 1^{er}. — La moitié du produit de la taxe au taux plein sur les revenus des actions visés à l'article 15 est attribuée par parties égales aux provinces et aux communes, au prorata du montant des bénéfices réalisés dans chaque province ou dans chaque commune, et à défaut de cet élément, selon les règles à fixer par arrêté royal.

§ 2. — Un cinquième du produit de la taxe sur les revenus visés aux articles 16 à 18 est attribué au fonds spécial des communes.

ART. 83 (ancien 86).

§ 1^{er}. — La moitié de la taxe professionnelle établie conformément au § 2 et au § 4, n° 1, de l'article 36, est attribuée, par parts égales, aux provinces et aux communes, au prorata du montant des revenus obtenus dans chaque

ART. 80 (nieuw).

De bepalingen van dezen titel zijn van toepassing op de taxe op de automobielen en andere motorvoertuigen, alsmede op de taxe op de vertooningen en andere openbare vermakelijkheden.

TITEL IV.

UITKEERINGEN AAN 'DE' PROVINCIËN
EN AAN DE GEMEENTEN.

ART. 81 (vroeger 84).

Een tiende van de opbrengst der grondbelasting wordt aan de provinciën toegekend en vier tienden aan de gemeenten, waar de belastbare goederen gelegen zijn.

ART. 82 (vroeger 85).

§ 1. — De helft van de opbrengst der volle belasting op de inkomsten der aandeelen, bedoeld bij artikel 15, wordt bij gelijke deelen aan de provinciën en aan de gemeenten toegekend naar verhouding van het bedrag der winsten verwezenlijkt in elke provincie of in elke gemeente, en, bij gebrek aan dezen grondslag, volgens de bij koninklijk besluit te bepalen regelen.

§ 2. — Een vijfde van de opbrengst der belasting op de inkomsten bedoeld bij de artikelen 16 tot 18 wordt toegekend aan het bijzonder gemeentefonds.

ART. 83 (vroeger 86).

§ 1. — De helft der bedrijfsbelasting, gevestigd overeenkomstig § 2 en § 4, n° 1, van artikel 36, wordt bij gelijke aandeelen toegekend aan de provinciën en aan de gemeenten, naar verhouding van het bedrag der in elke provin-

province ou dans chaque commune et, à défaut de cet élément, selon des règles à fixer par arrêté royal.

§ 2. — *Un cinquième du produit de la taxe établie conformément au § 3 et au § 4, n° 2, de l'article 36 est attribué au fonds spécial des communes.*

ART. 84 (ancien 87).

Il ne peut être établi ni perçu des additionnels provinciaux ou communaux ni des taxes similaires sur la base ou sur le montant des impôts cédulaires ou de la supertaxe créés par la présente loi.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ABROGATIONS

ART. 85 (ancien 88).

§ 1^{er}. — A titre transitoire et sous réserve des dispositions de l'article 6, la contribution foncière de l'exercice 1920 sera basée sur les revenus cadastraux actuels divisés par le rapport moyen existant, pour un certain nombre de propriétés de la commune ou des communes voisines, entre les dits revenus et les revenus réels normaux en 1919.

§ 2. — Ce rapport sera déterminé séparément en ce qui concerne les propriétés bâties et les propriétés non bâties.

§ 3. — Pour les maisons et autres bâtiments y assimilés, le nouveau revenu cadastral fixé ensuite de la revision autorisée par l'article 19 de la loi du 30 décembre 1896, servira à l'établissement de l'impôt et du rapport visé au § 1^{er} du présent article.

cie of in elke gemeente verwezenlijke inkomsten en, bij gebreke van dezen grondslag, volgens bij koninklijk besluit te bepalen regelen.

§ 2. — *Een vijfde van de opbrengst der belasting, overeenkomstig § 3 en § 4, n° 2, van artikel 36 gevestigd, wordt aan het bijzonder fonds der gemeenten toegekend.*

ART. 84 (vroeger 87).

Op den grondslag of op het bedrag der bij deze wet ingevoerde cedulaire belastingen of « supertaxe » mogen noch opcentiemen ten bate van provincie of gemeente, noch soortgelijke belastingen gelegd of geheven worden.

OVERGANGSBEPALINGEN EN INTREKKING VAN WETSBEPALINGEN.

ART. 85 (vroeger 88).

§ 1. — Ten titel van overgang en onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 6, zal de grondbelasting van het dienstjaar 1920 berekend worden op de tegenwoordige kadastrale inkomens gedeeld door de gemiddelde verhouding die, voor een zeker getal eigendommen der gemeente of der naburige gemeenten, tusschen bedoelde inkomsten en de normale werkelijke inkomsten in 1919 bestaat.

§ 2. — Die verhouding zal afzonderlijk vastgesteld worden voor de gebouwde en de ongebouwde eigendommen.

§ 3. — Voor de huizen en andere daarmee gelijkgestelde gebouwen zal het nieuw kadastraal inkomen, bepaald ten gevolge van de bij artikel 19 der wet van 30 December 1896 toegelaten herziening, dienen tot het vaststellen van de belasting en van de bij § 1 van dit artikel voorziene verhouding.

ART. 86 (ancien 89).

La quotité fixée par l'article 6 ne sera pas exigée pour la revision des revenus cadastraux de 1920.

ART. 87 (ancien 90).

Le Gouvernement est autorisé à faire procéder en 1920 au recensement des baux.

Toute infraction aux mesures prises à ce sujet est passible d'une amende de 100 à 1,000 francs.

Les baux non produits et non enregistrés seront sans valeur en justice.

ART. 88 (ancien 91).

§ 1^{er}. — Les sociétés par actions visées au n° 1 de l'article 14 continueront à être soumises à la taxe sur les revenus et profits réels, à raison des revenus afférents aux exercices sociaux clôturés avant le 1^{er} janvier 1920 ainsi que des intérêts, primes ou lots d'obligations attribués avant la mise en vigueur de la présente loi.

§ 2. — La taxe mobilière sera appliquée pour la première fois :

a) Sur les revenus visés à l'article 15 et afférents aux exercices sociaux prenant fin à partir du 1^{er} janvier 1920;

b) Sur les autres revenus attribués postérieurement à la mise en vigueur de la présente loi.

ART. 89 (ancien 93).

La taxe professionnelle sera appliquée à partir du 1^{er} janvier 1920.

ART. 86 (vroeger 89).

Het bedrag vastgesteld bij artikel 6 zal niet vereischt worden voor de herziening van de kadastrale inkomens van 1920.

ART. 87 (vroeger 90).

De Regeering wordt gemachtigd om in 1920 te doen overgaan tot het opnemen der pachten.

Elke overtreding van de daartoe getroffen maatregelen is strafbaar met eene boete van 100 tot 1,000 frank.

De niet overgelegde en niet geregistreerde pachten zijn voor het gerecht van geen waarde.

ART. 88 (vroeger 91).

§ 1. — De bij n° 1 van artikel 14 bedoelde vennootschappen op aandelen blijven onderworpen aan de belasting op de werkelijke inkomsten en winsten wegens de inkomsten betreffende de maatschappelijke boekjaren gesloten vóór 1 Januari 1920, alsook wegens de interesten, premien of loten van obligatiën vóór het in werking treden dezer wet.

§ 2. — De belasting op de roerende zaken zal voor de eerste maal toegepast worden :

a) Op de inkomsten bedoeld bij artikel 15 en betreffende de maatschappelijke boekjaren, die eindigen vanaf 1 Januari 1920;

b) Op de andere inkomsten toegekend na het in werking treden dezer wet.

ART. 89 (vroeger 93).

De bedrijfsbelasting zal toegepast worden vanaf 1 Januari 1920.

La taxe sur les revenus et profits réels ne sera pas due pour les bénéfices ou rémunérations afférents aux exercices sociaux clôturés en 1919 ou antérieurement et passibles de la taxe professionnelle en 1920. Il sera fait, le cas échéant, déduction de l'impôt déjà payé.

ART. 90 (ancien 94).

La supertaxe sera appliquée pour la première fois en 1920.

ART. 91.

Sauf pour les cotisations afférentes aux exercices antérieurs à 1920, sont abrogées les dispositions légales régissant :

- 1° *La contribution foncière;*
- 2° *La contribution personnelle sur la valeur locative et les portes et fenêtres;*
- 3° *Le droit de patente;*
- 4° *La taxe sur les revenus et profits réels*

De belasting op de werkelijke inkomsten en winsten zal niet verschuldigd zijn voor de winsten of vergeldingen betreffende de maatschappelijke boekjaren gesloten in 1919 of vroeger en onderworpen aan de bedrijfsbelasting in 1920. Bij voorkomend geval zal de reeds betaalde belasting afgetrokken worden.

ART. 90 (vroeger 94).

De « supertaxe » zal voor de eerste maal toegepast worden in 1920.

ART. 91.

Behoudens voor de aanslagen welke behoren tot de dienstjaren die 1920 voorafgaan, worden ingetrokken de wettelijke bepalingen die beheerschen :

- 1° *De grondbelasting;*
- 2° *De personeele belasting op de huurwaarde en op de deuren en vensters;*
- 3° *Het patentrecht;*
- 4° *De taxe op de werkelijke inkomsten en winsten.*